

RIVKLE® NEO B

Máquina de cravação eletro-hidráulica para porcas de cravação
RIVKLE®

Manual de instruções (Tradução)

Documentação técnica

N.º de art. **RIVKLE® NEO B107** 18 kN: 23617301000/00

N.º de art. **RIVKLE® NEO B109** 18 kN: 23617401000/00

N.º de art. **RIVKLE® NEO B107** 21 kN: 23617701000/00

N.º de art. **RIVKLE® NEO B109** 21 kN: 23617801000/00

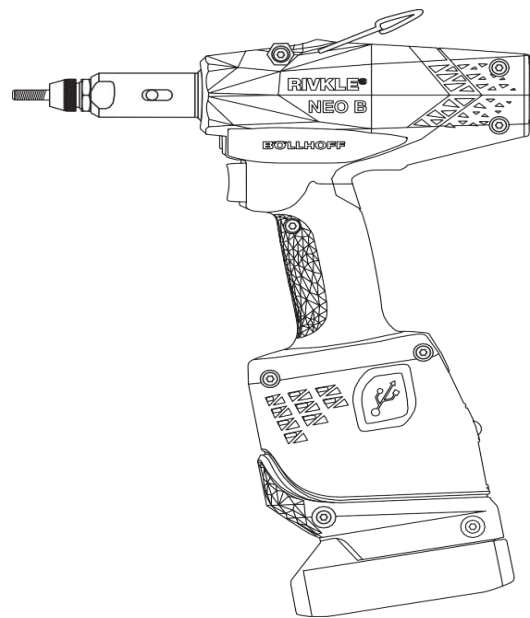
Ind. D – Doc. n.º 23649900021/00

Índice

1. Validade do manual de instruções.....	3
1.1 Conteúdo da entrega.....	3
2. Símbolos utilizados no manual de instruções..	4
2.1 Termos de aviso.....	4
2.2 Símbolos de perigo.....	4
2.3 Símbolos para equipamentos de proteção individual	4
2.4 Símbolo de informação.....	4
2.5 Designação, representações, índices	5
3. Utilização e funcionamento	6
3.1 Utilização adequada	6
3.2 Estrutura do aparelho	6
3.3 Funcionamento.....	7
3.4 Características técnicas.....	8
4. Instruções de segurança	11
4.1 Condições de trabalho.....	11
4.2 Qualificação do pessoal.....	11
4.3 Instruções gerais de segurança para os aparelhos eletro-hidráulicos	12
4.4 Avisos de segurança gerais para ferramentas elétricas	14
4.5 Riscos associados à utilização do aparelho	14
4.6 Dispositivos de proteção.....	15
4.7 Sinais de segurança no aparelho	15
5. Preparação para a entrada em serviço.....	16
5.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço	16
5.2 Montagem da haste de tração	16
5.3 Ajuste do bocal.....	18
5.4 Regulação da força de cravação	18
5.5 Instalação do software NEOSOFT	19
6. Utilização	20
6.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em funcionamento	20
6.2 Inserção ou remoção da bateria	20
6.3 Navegação e instruções no ecrã.....	21
6.3.1 Descrições dos ecrãs e teclados..	21
6.3.2 Fluxograma geral de navegação	23
6.3.3 Menu «Ajuste da força de cravação»	24
6.3.4 Menu «Bloqueio da força de cravação e programa»	25
6.3.5 Menu «Info».....	29
6.3.6 Menu «Alarmes».....	31
6.3.7 Menu «Manutenção / Configuração».	33
6.3.8 Função «Controlo de Curso»	35
6.3.9 Função «Contador»	36
6.3.10 Função « Detecção de posicionamento »	37
6.4 Procedimento de utilização.....	38
6.5 Processo de desaparafusamento manual	38
6.6 Procedimento de desaparafusamento forçado	38
7. Defeitos, causas e soluções	40
7.1 Instruções de segurança em caso de defeito	40
7.2 Resolução de problemas	40
7.3 Códigos de erro.....	42
7.4 Baterias e carregador	43
8. Manutenção	44
8.1 Instruções de segurança relativas à manutenção e reparação	44
8.2 Manutenção diária / semanal	44
8.3 Manutenção	46
8.4 Controlo e quantidade exata de óleo	46
8.5 Atualização de software	47
9. Esquema de montagem e nomenclatura.....	48
10. Embalagem e transporte	49
11. Gestão do fim de vida	50
12. Ficha de acompanhamento do aparelho	51

1. Validade do manual de instruções

O presente manual de instruções é válido para o aparelho de colocação descrito a seguir, que é utilizado de forma manual e móvel.

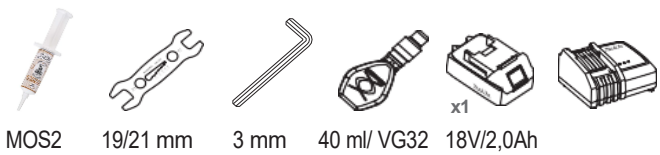


Aparelho de colocação RIVKLE® NEO B

1.1 Conteúdo da entrega

O fornecimento inclui os seguintes componentes:

- Um aparelho **RIVKLE® NEO B**
- Documentação: QuickStart / Declaração CE / Instruções de segurança e garantias



RIVKLE® NEO B107	Caixa de cartão	23617301000/01						
		23617701000/01						
	Mala de plástico	23617301000/02						
		23617701000/02						
23617301000/00								
23617701000/00								
RIVKLE® NEO B109		23617401000/02						
		23617801000/02						
	23617401000/00							
	23617801000/00							

2. Símbolos utilizados no manual de instruções

As passagens particularmente importantes do manual de instruções são destacadas através dos termos de aviso e dos símbolos explicados abaixo.

2.1 Termos de aviso

PERIGO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, provoca a morte ou ferimentos graves.

ATENÇÃO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, pode causar a morte ou ferimentos graves.

CUIDADO

Indica um risco potencial que, se não for evitado, poderá causar ferimentos ligeiros ou moderadas.

2.2 Símbolos de perigo

Esmagamento



Este símbolo indica que, durante a utilização do sistema, existem riscos para a vida ou a saúde das pessoas devido a esmagamento.

Risco de corte



Este símbolo indica que, durante a utilização do sistema, existem riscos para a vida ou a saúde das pessoas devido a cortes.

Tensão perigosa



Este símbolo indica um risco de morte ou ferimentos devido a tensão perigosa durante a utilização do sistema.

Risco devido a projeção de peças



Este símbolo indica que, durante a utilização da máquina, objetos e ferramentas podem ser projetados por peças em rotação, causando ferimentos graves.

Risco químico



Este símbolo indica um risco de queimaduras na pele ou ferimentos oculares devido ao eletrólito contido na bateria do aparelho em caso de utilização ou manutenção incorretas.

Risco de incêndio e explosão



Este símbolo indica um risco de incêndio ou de explosão devido à utilização da bateria do aparelho em caso de utilização ou manutenção incorreta.

2.3 Símbolos para equipamentos de proteção individual

Utilizar proteção para as mãos



As atividades que incluem este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção para as mãos.

Utilizar proteção ocular



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção ocular.

Utilizar proteção auditiva



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de proteção auditiva.

Usar vestuário de proteção



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de vestuário de proteção.

Usar calçado de segurança



As atividades que apresentam este símbolo exigem obrigatoriamente o uso de calçado de segurança.

2.4 Símbolo de informação

Informação



As indicações precedidas deste símbolo ajudam-no a realizar as suas atividades rapidamente e em total segurança.

Consulte o manual de instruções



As indicações precedidas por este símbolo convidam-no a consultar o manual de instruções.

REEE



Este símbolo indica que o produto, uma vez usado, não deve ser deitado fora com o lixo comum e deve ser recolhido separadamente, garantindo a sua descontaminação e reciclagem em conformidade com a regulamentação em vigor.

2.5 Designação, representações, índices

Os aparelhos de fixação **RIVKLE® NEO B** são doravante designados pelo termo «o aparelho».

As imagens servem para facilitar a compreensão de situações e sequências. As representações podem diferir ligeiramente do aspeto real do seu sistema.

❶ Os números que aparecem no texto dentro de balões são referências que se relacionam com a figura apresentada na mesma página.

3. Utilização e funcionamento

3.1 Utilização adequada

- Não utilize este aparelho para outras aplicações que não a colocação de porcas e pinos de cravação. Recomenda-se vivamente a utilização de porcas e pinos de cravação **RIVKLE®** Böllhoff.
- Utilize apenas fixações, peças sobressalentes, acessórios e consumíveis recomendados pela Böllhoff.

⚠ CUIDADO

- O aparelho não foi concebido para ser utilizado em ambientes explosivos.
- O aparelho deve ser utilizado respeitando as suas capacidades e limites técnicos.
- Este aparelho deve ser utilizado em conformidade com a legislação laboral do país de utilização e de acordo com os princípios definidos pela Organização Internacional do Trabalho (Nações Unidas).
- Não utilize ferramentas pontiagudas no teclado.
- É estritamente proibida qualquer modificação estrutural, transformação ou adição arbitrária ao aparelho.
- Qualquer outra utilização é considerada não conforme e pode ser perigosa. É igualmente imperativo cumprir as instruções constantes do presente manual de instruções.
- A empresa Böllhoff isenta-se de qualquer responsabilidade em caso de danos resultantes da utilização não conforme do aparelho.

3.2 Estrutura do aparelho

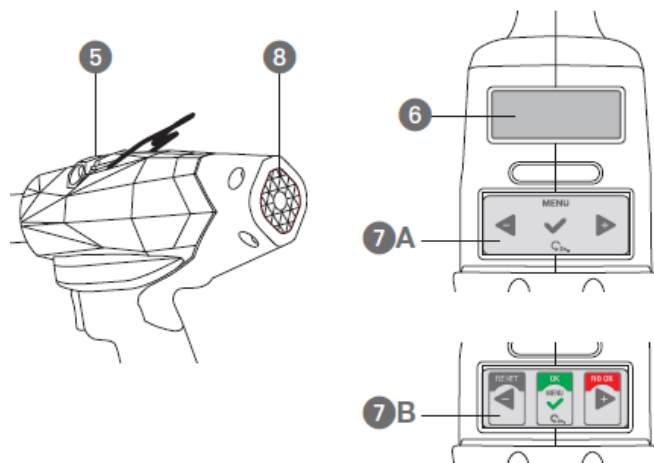
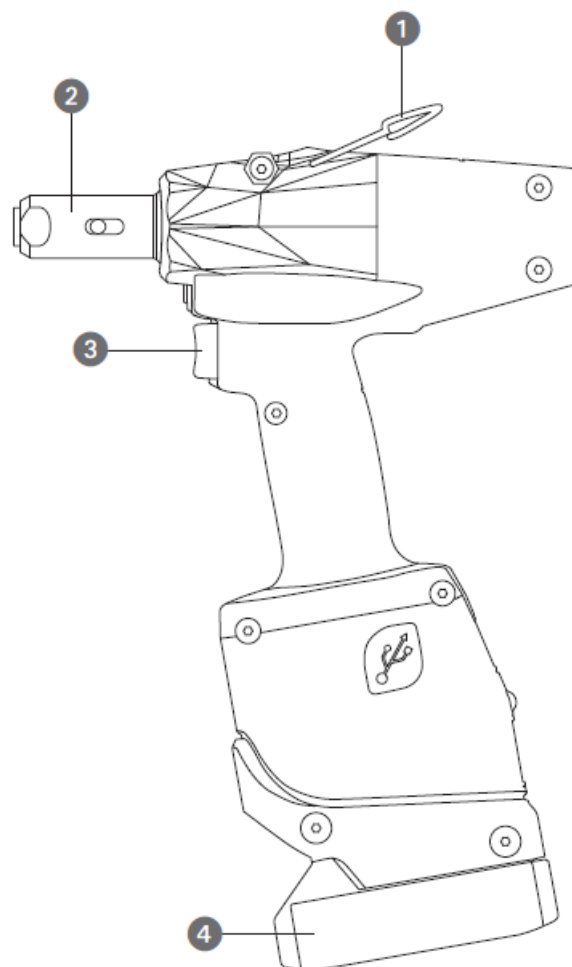
Os principais componentes do aparelho são:

- Gancho de suspensão (1)

Recomendamos o equilibrador de cabo 2-3 kg -

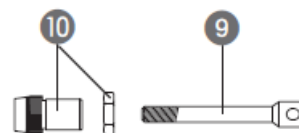
Referência: **28259010820**

- Ponta (2)
- Botão de arranque do ciclo (3)
- Bateria de 18 V e 2,0 Ah (conforme a versão) (4)
- Bateria de 18 V e 3,0 Ah (opcional)
- Parafuso de purga (5)
- Ecrã (6)
- Teclado **RIVKLE® NEO B107** (7A)
- Teclado **RIVKLE® NEO B109** (7B)
- Indicador luminoso (8) (apenas no **RIVKLE® NEO B109**)



Não incluído nesta entrega:

- Haste de tração (9)
- Bocal e contraporca de bloqueio (10)



3.3 Funcionamento

PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida do aparelho. Um acionamento inesperado do ciclo de cravação pode causar ferimentos.

ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

O trabalho com o aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção ou viseira facial, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

Finalidade e utilização do aparelho

O aparelho **RIVKLE® NEO B** destina-se à instalação de porcas ou pinos de cravação **RIVKLE®** em suportes previamente perfurados.

Destina-se a todos os tipos de indústrias e aplicações em que é necessária a criação de uma rosca inserida numa chapa fina.

Este aparelho está equipado com a tecnologia de colocação por esforço, que garante a segurança da cravação e aumenta a repetibilidade.

Possui um dispositivo de substituição das hastes de tração sem ferramentas e oferece uma utilização simples que não requer competências específicas.

Vantagens

- Esforço de cravação constante, mesmo em suportes com espessuras variáveis.
- Não danifica o **RIVKLE®** em caso de cravação dupla.
- Permite o controlo de qualidade (indicador de esforço **RIVKLE® FC340** opcional).
- Otimiza a vida útil da haste de tração.

Princípio de cravação «por esforço»

CUIDADO

O ajuste da força de cravação é uma operação que deve ser realizada por pessoal qualificado e formado. Um ajuste inadequado pode comprometer o desempenho mecânico da porca de cravação após a instalação, danificar o aparelho e, potencialmente, a aplicação.

Ao contrário do princípio de cravação «por curso», que consiste em ajustar manualmente a distância de deslocamento da haste de tração (curso) com a ajuda de um batente mecânico, o princípio de cravação «por esforço» consiste em ajustar o esforço de cravação (F) do aparelho com base nas características técnicas da porca de cravação.

A força de cravação é indicada nos catálogos **RIVKLE®**; não hesite em contactar um representante local da Böllhoff para quaisquer questões relativas à força de cravação a aplicar aos produtos da gama **RIVKLE®**.

Quando a força de cravação previamente ajustada é atingida, o aparelho interrompe automaticamente a cravação e passa para a fase de desapertagem.

A força de cravação desenvolvida pelo aparelho **RIVKLE® NEO B** varia entre 3 e 21 kN.

CUIDADO

Acima de 18 kN, a cadência do aparelho é reduzida para garantir a qualidade da instalação.

Utilização de uma porca de cravação com o aparelho **RIVKLE® NEO B**:

A - Consulte o catálogo de porcas de cravação da Böllhoff ou contacte um representante oficial da Böllhoff para determinar a força de cravação necessária para a cravação da sua porca de cravação.

B - Ajustar a força de cravação no ecrã utilizando o teclado do aparelho **RIVKLE® NEO B** (Cap. 6.3.3).

C - Coloque a sua porca de cravação; o aparelho **RIVKLE® NEO B** aplica a força de cravação previamente ajustada.

Funções complementares RIVKLE® NEO B109

O aparelho **RIVKLE® NEO B109** inclui várias funções complementares que só podem ser ativadas com o software **NEOSOFT** disponível para PC:

- Controlo do curso
- Contador
- Controlo de revestimento
- Exibição da autonomia do número de **RIVKLE®** restantes
- Indicador luminoso

O software **NEOSOFT** permite configurar programas específicos em função da aplicação, com uma seleção dos programas diretamente a partir da ferramenta.

A função «Controlo do curso» permite controlar o curso de cravação «S» atingido após a colocação sob esforço do **RIVKLE®**. (Valor «S» disponível indicado no catálogo **RIVKLE®** ou na ficha do produto) Esta função controla a qualidade da colocação do **RIVKLE®**; em caso de não conformidade, é enviada uma mensagem de alerta ao operador (luz indicadora e mensagem no ecrã).

A função «Contador» permite contar o número de **RIVKLE®** cravados na aplicação. O número total de **RIVKLE®** a cravar deve ser introduzido previamente no software **NEOSOFT**. Esta função permite, nomeadamente, evitar que se esqueçam de colocar **RIVKLE®** na aplicação. Assim que este número for atingido, a ferramenta avisa o operador com uma mensagem no ecrã, que deve ser confirmada para iniciar uma nova campanha.

A função « "Detecção de posicionamento » permite autorizar a cravação apenas quando o **RIVKLE®** estiver em contacto com a aplicação. Assim que o aparafusamento estiver concluído, é necessário aplicar uma força na ferramenta para pressionar o **RIVKLE®** contra a peça; caso contrário, a cravação não é autorizada. Esta função permite garantir que o rebordo do **RIVKLE®** se forma no lado correto da aplicação.

Para além da percentagem de carga da bateria, a função «Autonomia - número de **RIVKLE®**» estima o número de **RIVKLE®** que ainda faltam colocar, em função do estado de carga da bateria e do esforço de colocação.

O visor luminoso na parte traseira do aparelho fornece informações sobre os seguintes elementos ou eventos:

- qualidade, controlo de curso
- detecção da colocação
- em caso de erro

O tempo de iluminação e a intensidade são configuráveis a partir do software **NEOSOFT**. O funcionamento dos ecrãs e da luz é descrito no capítulo 6.3.

3.4 Características técnicas

Principais características técnicas do aparelho

Esforço de instalação	3,0 kN – 18,0 kN	3,0 kN - 21,0 kN
Curso máximo	7,0 mm	
Peso sem ferramentas	2,27 kg	
Temperatura ambiente de utilização	0 °C a +40 °C	
Temperatura ambiente de armazenamento	-20 °C a +50 °C	
Humidade relativa de armazenamento	5% a 80%	
Baterias MAKITA® Compatíveis	BL1815N (18 V - 1,5 Ah) BL1820B (18 V - 2,0 Ah) BL1830B (18 V - 3,0 Ah)	
Carregador MAKITA® Compatível	DC18RC	
Referência do artigo RIVKLE® NEO B107	236 173 01000	236 177 01000
Referência do artigo RIVKLE® NEO B109	236 174 01000	236 178 01000

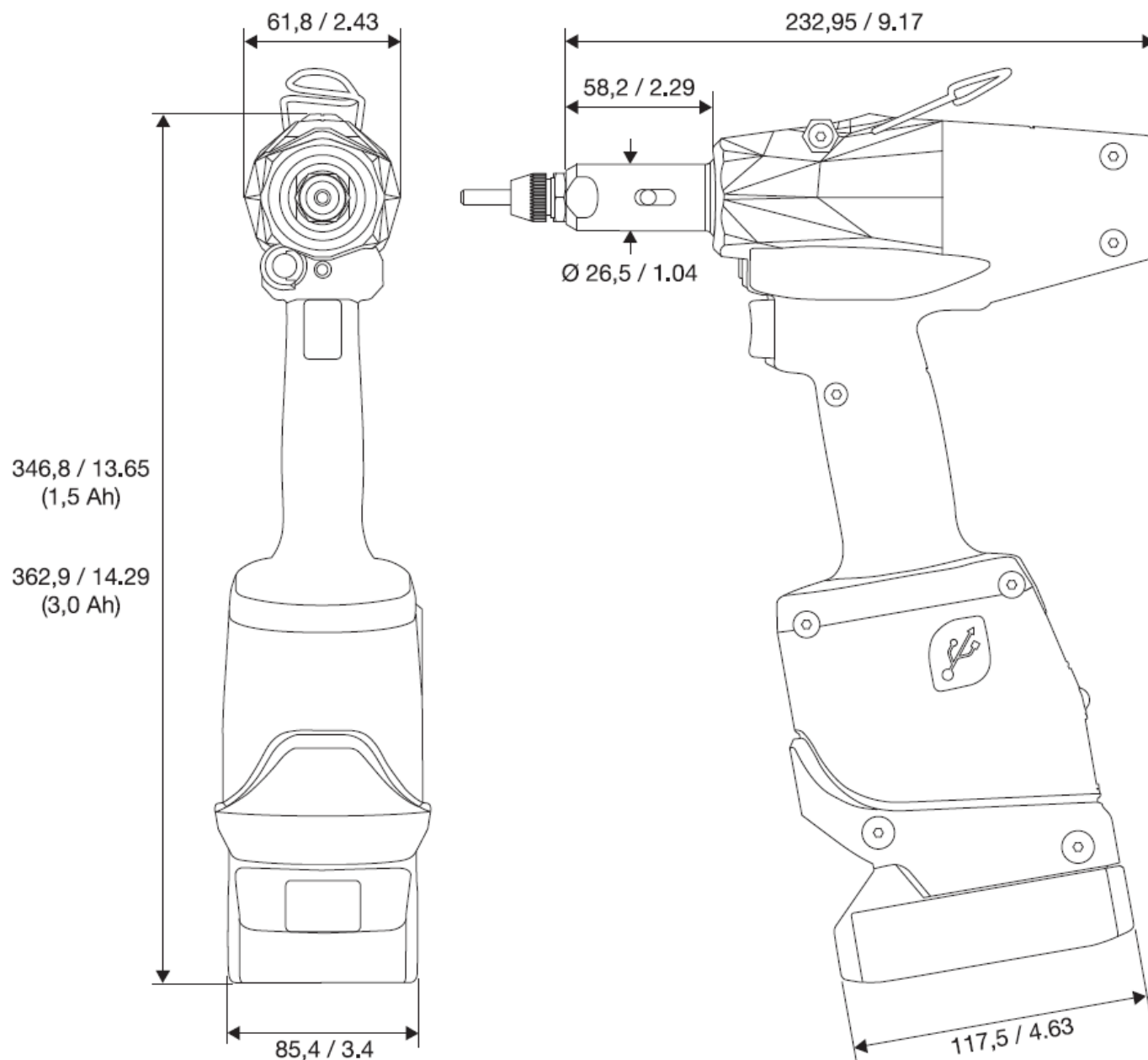
Valores declarados de emissão sonora isolados (em conformidade com a norma ISO 4871) com base no nível sonoro real

Máquina portátil submetida ao ensaio:	
Fabricante:	Böllhoff Otal S.A.S
N.º do modelo	RIVKLE® NEO B
Tipo:	Máquina de cravação eletro-hidráulica para porcas de cravação
N.º de série:	AO00001 => AP99999
Ano de fabrico:	A partir de 2024
Condições de funcionamento em conformidade com a norma ISO 15744	Em vazio
Nível de potência acústica ponderado A, L_{WA} : Incerteza, K_{WA} :	69,1 dB (Referência 1 pW) 3 dB
Nível de pressão acústica de emissão ponderado A no posto de trabalho, L_{pA} : Incerteza K_{pA} :	58,1 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nível de pressão acústica de emissão de pico ponderado C, L_{pC} , pico: Incerteza K_{pC} , pico:	83 dB (Referência 20 µPa) 3 dB
Nota 1:	Valores determinados de acordo com a norma de ensaio acústico ISO 15744, utilizando como normas de base a ISO 3744 e a ISO 11203. A soma de um valor de emissão sonora medido e da sua incerteza associada representa um limite superior do intervalo de valores que pode ser atingido durante as medições.
Nota 2:	

Valores de emissão vibratória, declaração na ausência de um código de ensaio de vibrações

N.º do modelo	RIVKLE® NEO B
Valor de emissão vibratória declarado de acordo com a norma EN 12096	
Valor medido de emissão vibratória, a: Incerteza, K:	0,51 m/s ² 0,03 m/s ²
Condições de funcionamento:	Cravação de uma porca de cravação M8 em aço a vazio

Dimensões do aparelho (mm / inch)



Capacidade de instalação do aparelho

	M3	M4	M5	M6	M8	M10*
Alumínio	-	■	■	■	■	■
Aço	■	■	■	■	■	■
Aço inoxidável	■	■	■	■	■*	-

*Apenas para a versão de 21 kN.

4. Instruções de segurança

4.1 Condições de trabalho

O manual de instruções deve ser sempre mantido no local de utilização do aparelho e estar facilmente acessível aos operadores.

O pessoal responsável pela operação do sistema de instalação deve ter lido e compreendido o manual de instruções, as ilustrações e as especificações fornecidas com este aparelho e, em particular, o capítulo «Instruções de segurança» antes de iniciar o trabalho.

O não cumprimento das instruções abaixo indicadas pode causar danos materiais e/ou ferimentos corporais.

ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

O trabalho com o aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, proteção auditiva e roupa de trabalho justa ao corpo.

As peças de substituição devem cumprir os requisitos técnicos estabelecidos pela empresa Böllhoff. Isto é sempre o caso quando são utilizadas peças de substituição originais.

Deve respeitar-se a frequência das inspeções indicada no manual de instruções.

Mantenha a área de trabalho e o aparelho limpos e a área devidamente iluminada. Afaste-se de áreas desorganizadas, zonas escuras, cabos elétricos, condutas de gás, áreas com atmosfera explosiva e de qualquer outro fenómeno ou máquina que possa danificar o aparelho ou causar acidentes. Qualquer limitação da liberdade de movimentos do pessoal de operação pode provocar avarias e acidentes.

O aparelho deve ser protegido de influências externas que possam causar corrosão, atacar e danificar os componentes de qualquer forma, prejudicando assim o seu funcionamento e alterando a sua resistência.

Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização do aparelho. A distração pode fazer com que o utilizador perca o controlo do aparelho.

4.2 Qualificação do pessoal

Apenas operadores formados, qualificados e experientes, que tenham compreendido o manual de instruções e os riscos envolvidos, devem instalar, ajustar ou utilizar este aparelho. O operador deve permanecer vigilante e ser fisicamente capaz de manusear, utilizar e transportar o aparelho, respeitando sempre os princípios básicos de segurança.

O operador deve definir claramente as responsabilidades de cada um no que diz respeito à utilização, regulação, manutenção e reparação.

Os estagiários ou as pessoas em formação só estão autorizados a intervir no aparelho sob a supervisão permanente de uma pessoa experiente. Mantenha este aparelho fora do alcance de pessoas que não o conheçam ou que não conheçam as instruções para o seu funcionamento. Os aparelhos podem ser perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes.

As diferentes tarefas a realizar com o aparelho requerem diversas qualificações, enumeradas na tabela da página seguinte. As diferentes qualificações caracterizam-se pelas seguintes competências e conhecimentos:

- Os operadores devem ser capazes de equipar o aparelho ou de modificar o seu aparelho, bem como de operar o aparelho. Devem detetar eventuais danos no aparelho e os perigos a ele associados.
- Os ajustadores, para além das capacidades próprias dos operadores, devem ser capazes de ajustar a força de tração e o bocal, devendo também ser capazes de controlar a força de tração e o curso de tração a intervalos regulares.

Leia a tabela na página 12 da seguinte forma, por exemplo:

«A montagem da haste de tração requer as qualificações de operador».

«A eliminação de defeitos, as reparações e os trabalhos de manutenção devem ser executados por um técnico de assistência da empresa Böllhoff».

	Operador	Ajustador	Técnico de assistência técnica da Böllhoff
Utilização	■	■	■
Limpeza	■	■	■
Montagem / substituição da haste de tração	■	■	■
Montagem / substituição do bocal		■	■
Ajustes da força		■	■
Controlo da força / curso de tração		■	■
Configuração dos programas NEOSOFT		■	■
Resolução de avarias		■	■
Eliminação de defeitos, reparação e manutenção			■

4.3 Instruções gerais de segurança para os aparelhos eletro-hidráulicos

ATENÇÃO



Leia todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e características técnicas fornecidas com este aparelho eletro-hidráulico. Qualquer incumprimento das seguintes instruções pode causar ferimentos graves. Guarde todas as instruções de segurança e todas as instruções para poder consultá-las posteriormente.

O termo «aparelho eletro-hidráulico» utilizado nas instruções de segurança refere-se a aparelhos alimentados a eletricidade, mas cuja força de tração é hidráulica. Os aparelhos podem ser perigosos nas mãos de utilizadores inexperientes que não os conheçam ou que não conheçam as instruções de funcionamento.

Segurança das pessoas

- **Esteja atento, preste muita atenção ao que faz e trabalhe da forma mais prudente possível com um aparelho eletro-hidráulico. Não utilize um aparelho eletro-hidráulico se estiver cansado, sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de desatenção durante a utilização do aparelho pode causar ferimentos graves.
- **Utilize equipamento de proteção individual e, sempre, óculos de segurança.** O uso de equipamento de proteção individual, como máscara antipó, calçado de segurança antiderrapante, capacete ou protetores auriculares, dependendo do tipo e da utilização do aparelho eletro-hidráulico, diminui o risco de ferimentos.

- **Evite qualquer ativação acidental. Certifique-se de que o aparelho eletro-hidráulico não tenha o botão de arranque do ciclo, o sistema de aparafusamento «push-pull» ou o sistema de desaparafusamento manual acionados antes de o ligar a uma bateria, pegá-lo ou transportá-lo.** Existe o risco de ocorrer um acidente se o botão de arranque do ciclo, o sistema de aparafusamento «push-pull» ou o sistema de desaparafusamento manual do aparelho eletro-hidráulico forem acionados enquanto o transporta, caso esteja ligada uma bateria.
- **Evite qualquer postura anómala. Certifique-se de que a sua posição é estável e mantenha o equilíbrio em todos os momentos.** Isto permite-lhe ter um melhor controlo do aparelho eletro-hidráulico em caso de situações inesperadas.
- **Use roupa adequada. Não use roupa folgada nem joias. Mantenha o cabelo e a roupa afastados das peças em movimento.** Roupa folgada, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.
- **Não se deixe enganar por uma falsa sensação de segurança e continue atento às regras de segurança, mesmo que o uso repetido o tenha familiarizado com o aparelho eletro-hidráulico.** Qualquer negligência na manipulação pode, numa fração de segundo, causar ferimentos graves.

PERIGO



Tenha em atenção que a quebra de uma peça, de um acessório ou do próprio aparelho pode provocar a projeção de objetos a alta velocidade ou choques repentinos na pega do aparelho.

Verificações preliminares

⚠ ATENÇÃO

Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas neste manual de instruções.

- Verifique se não há:
 - Mau alinhamento ou encravamento das peças móveis.
 - Peças partidas, danos, marcas visíveis de impactos ou fissuras.
 - Comportamento anormal ou peças que se movem entre si.
 - Fugas de óleo ou vestígios de óleo.
- **Certifique-se de que as diferentes partes e proteções do aparelho estão firmemente fixadas.** Em caso de problema, pare de utilizar o aparelho e mande repará-lo por um serviço de manutenção qualificado pela Böllhoff.
- **Verifique o nível de óleo e o desgaste da haste de tração com a frequência definida na secção de manutenção.** Um nível de óleo insuficiente pode afetar a qualidade da instalação e danificar o aparelho.
- **Não utilize o aparelho se o botão, o botão de desaparafusar ou o comando de aparafusar (push-pull) estiverem bloqueados ou não funcionarem corretamente.** Qualquer aparelho que não possa ser controlado corretamente pode ser perigoso e deve ser reparado por uma oficina qualificada pela Böllhoff.
- **Retire todas as ferramentas de ajuste ou chaves fixas antes da utilização.**
- **Se o aparelho estiver fixado pelo seu anel de suspensão, certifique-se de que a fixação é segura.**

Instruções de utilização

- **Não utilize o aparelho na direção de uma pessoa.**
- **Certifique-se de que nenhum objeto possa ficar preso no mecanismo do aparelho.** Pare imediatamente de utilizar o aparelho quando um objeto ficar preso inadvertidamente ou quando este estiver bloqueado. Retire a bateria, identifique a origem do problema e remova-o com cuidado.
- **Não utilize o aparelho se o bocal ou as proteções estiverem removidos.**
- **Deixe de utilizar o aparelho se sentir desconforto, dor, dormência e/ou rigidez recorrentes ou persistentes.** Informe o empregador e consulte um médico do trabalho.
- **Mantenha a pega, o ponta e a superfície do aparelho limpos, secos e isentos de óleo ou gordura.** Não exponha o aparelho à chuva, a salpicos de líquidos ou ao pó. Em situações inesperadas, as pegas e as superfícies de preensão escorregadias tornam impossível o manuseamento e o controlo seguros do aparelho.

- Mantenha os dedos e as mãos afastados da zona de pinçamento do RIVKLE®.

Se o RIVKLE® for introduzido manualmente na haste, os dedos devem ser colocados na extremidade do corpo do RIVKLE®. Não devem tocar na cabeça do RIVKLE® para evitar pinçamentos.

- **Não force o aparelho nem o maltrate, deixando-o cair, utilizando-o como martelo ou aplicando uma força de empurrar ou puxar anormal.** A utilização correta do aparelho permite trabalhar de forma mais eficaz e segura, ao ritmo e para a finalidade para que foi concebido.

Manutenção e limpeza

- Um aparelho eletro-hidráulico pode, pela sua natureza, causar ferimentos graves caso não seja respeitada a manutenção de acordo com o plano de manutenção.
- Em caso algum abra o seu aparelho Böllhoff. Se for necessário abrir o aparelho, envie-o para um centro de reparação qualificado pela Böllhoff, pois apenas o pessoal da Böllhoff possui a experiência necessária para abrir um aparelho sob pressão.
- Mandar reparar o aparelho num centro de reparação qualificado pela Böllhoff que utilize exclusivamente peças de substituição originais. Isto garante a segurança do aparelho.
 - Desligue a bateria do aparelho antes de substituir a haste, trocar acessórios, ajustar o bocal, realizar manutenção, montar ou retirar o ponta.
 - Não altere o aparelho em caso algum. Alterações não previstas podem reduzir a eficácia dos sistemas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
 - O aparelho deve ser mantido, em todos os momentos, em bom estado de funcionamento e segurança. Deve ser inspecionado regularmente por pessoal qualificado, a fim de detetar eventuais danos ou anomalias de funcionamento. A manutenção deve ser realizada com a frequência definida neste manual de utilização. Não desmonte este aparelho por conta própria; mande-o reparar num centro de reparação qualificado da Böllhoff. Muitos acidentes são causados por aparelhos com manutenção inadequada.
 - Utilize apenas os lubrificantes e óleos recomendados neste manual de instruções.

4.4 Avisos de segurança gerais para ferramentas elétricas

ATENÇÃO

Leia as instruções de segurança, as instruções, as ilustrações e as especificações que acompanham esta ferramenta elétrica. O não cumprimento de todas as instruções indicadas abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.



Guarde todos os avisos e instruções para referência futura

O termo «ferramenta elétrica» nas advertências refere-se à ferramenta elétrica alimentada pela rede elétrica (com cabo de alimentação) ou à ferramenta elétrica que funciona com bateria (sem cabo de alimentação).

Segurança em relação aos campos eletromagnéticos

- As ferramentas elétricas podem produzir campos eletromagnéticos (CEM) que não são prejudiciais para o utilizador. No entanto, os utilizadores de pacemakers ou de outros dispositivos médicos semelhantes devem consultar o fabricante e/ou o seu médico antes de utilizar esta ferramenta elétrica.

Instruções de segurança importantes para a bateria

- Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e precauções relativas ao carregador da bateria, à bateria e ao produto que utiliza a bateria.
- Não desmonte a bateria.
- Interrompa imediatamente a utilização se o tempo de funcionamento se tornar excessivamente curto. Existe risco de sobreaquecimento, queimaduras ou mesmo explosão.
- Se o eletrólito entrar em contacto com os olhos, lave-os com água corrente e consulte imediatamente um médico. Existe risco de perda da visão.
- Não provoque um curto-circuito na bateria:
 - Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
 - Evite guardar a bateria num recipiente com outros objetos metálicos, por exemplo, pregos, moedas, etc.
 - Não exponha a bateria à água ou à chuva. Um curto-circuito na bateria pode provocar uma intensidade de corrente elevada, sobreaquecimento, por vezes queimaduras e até mesmo uma avaria.
- Não guarde a ferramenta e a bateria num local onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar os 50 °C (122 °F).
- Não deite a bateria no fogo, mesmo que esteja gravemente danificada ou completamente descarregada. A bateria pode explodir em contacto com o fogo.

- Evite deixar cair ou bater com a bateria.
- Não utilize a bateria se esta estiver danificada.
- Utilize as baterias apenas com os produtos especificados pela Böllhoff. A inserção de baterias em produtos não compatíveis pode provocar incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou fuga de eletrólito.
- Quando não utilizar a ferramenta durante um período prolongado, a bateria deve ser removida da ferramenta.

Guarde estas instruções

CUIDADO

Utilize apenas as baterias e carregadores recomendados pela Böllhoff. A utilização de outras baterias ou de baterias modificadas pode provocar a explosão das baterias, o que representa um risco de incêndio, danos materiais e ferimentos corporais. Tal anulará igualmente a garantia da Böllhoff para a ferramenta e o carregador de bateria.

4.5 Riscos associados à utilização do aparelho

O aparelho deve ser utilizado exclusivamente:

- no âmbito da utilização para a qual foi concebido,
- em perfeito estado de funcionamento,
- com pleno conhecimento das instruções de segurança e dos riscos envolvidos.

Não utilize o aparelho se detetar avarias que comprometam a segurança.

PERIGO



Risco de projeção de peças!

A quebra de uma peça, de um acessório ou do próprio aparelho pode provocar a projeção de objetos a alta velocidade ou choques repentinos na pega do aparelho.

Antes de qualquer utilização, efetue todas as verificações necessárias definidas neste manual de instruções.

Verifique se não há:

- Desalinhamento ou encravamento das peças móveis.
- Quebra de peças, danos, marcas de impacto visíveis ou fissuras.
- Comportamento anormal ou peças que se movem entre si.
- Fugas, vestígios ou infiltrações de óleo.

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento!

Nunca desmonte o ponta quando uma bateria estiver ligada ao aparelho; as operações de manutenção ou substituição da haste de tração e de ajuste do bocal devem ser obrigatoriamente realizadas com a bateria desligada do aparelho.

Durante a operação de aparafusamento do RIVKLE® na haste de tração (sistema «Push-Pull»), é imperativo segurar o RIVKLE® pela sua extremidade com a ponta dos dedos; não coloque os dedos entre a cabeça do RIVKLE® e o bocal. É obrigatório o uso de luvas adequadas.

⚠ PERIGO



Risco de cortes!

Nunca acione o sistema de aparafusamento «Push-Pull» sem a presença de um RIVKLE® montado na haste de tração com os dedos ou as mãos, mesmo equipados com luvas. Esteja sempre atento para não acionar o sistema de aparafusamento «Push-Pull» inadvertidamente.

⚠ ATENÇÃO

Risco de queda!

Elementos de ligação mal arrumados ou uma postura incorreta representam um risco de queda.

- Mantenha o ambiente em que o aparelho é utilizado limpo e arrumado.
- Certifique-se de que mantém a estabilidade e o equilíbrio ao utilizar o aparelho.
- Esteja preparado para contrabalançar qualquer movimento do aparelho ou da peça na qual vai cravar o RIVKLE®.

⚠ PERIGO

Risco de ferimentos!

A fadiga ou esforços excessivos causados por movimentos repetitivos numa postura ergonomicamente desfavorável podem provocar ferimentos.

- Certifique-se de que mantém uma posição confortável e estável ao utilizar o aparelho.
- Certifique-se de que muda de posição quando trabalhar durante longos períodos.

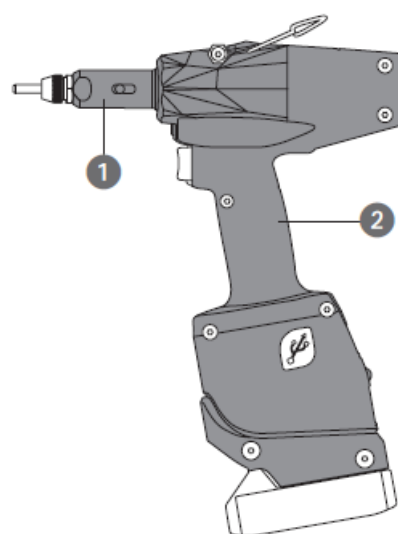
4.6 Dispositivos de proteção

⚠ ATENÇÃO

Os dispositivos de proteção servem para garantir a segurança do pessoal que trabalha com o aparelho e para preservar a sua saúde; servem ainda para proteger o aparelho contra possíveis danos. Se verificar que os dispositivos de proteção estão danificados, não utilize o aparelho.

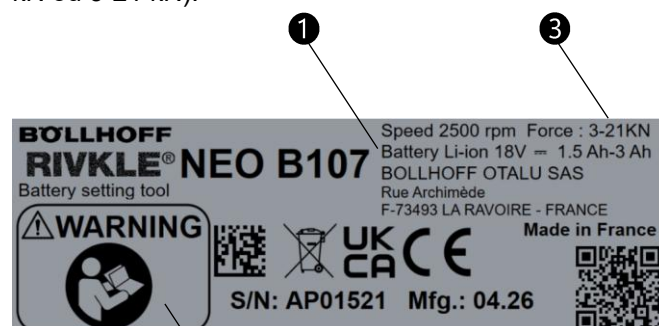
O aparelho está equipado com os seguintes dispositivos de proteção:

- Ponta ①
- Caixas do aparelho ②



4.7 Sinais de segurança no aparelho

- ① Este valor indica a tensão da bateria, o seu fabricante e as referências recomendadas.
- ② Este símbolo indica que é necessário ler e respeitar o manual de instruções.
- ③ Este símbolo indica a gama do seu produto (3-18 kN ou 3-21 kN).



5. Preparação para a entrada em serviço

5.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em serviço

⚠ PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Verifique se a bateria está desligada do aparelho.
Um acionamento inesperado do ciclo de cravação ou de aparafusamento (sistema Push-Pull) pode causar ferimentos.

⚠ ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

O trabalho com o aparelho envolve riscos potenciais.
Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

⚠ PERIGO



Risco de projeção de peças!

Risco de projeção de óleo sob pressão!

⚠ CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de ajustar a ferramenta ou verificar o seu funcionamento.

❗ NOTA

Quando a porca de cravação é aparafusada frequentemente de forma inclinada ou se a rosca da haste de tração ou do parafuso padrão (E ou E2) estiver muito desgastada, é aconselhável substituí-la. Sendo a haste de tração ou o parafuso padrão (E ou E2) a principal peça de desgaste, é aconselhável estabelecer uma frequência de substituição. Engraxar a haste de tração ou o parafuso padrão (E ou E2) prolonga a sua vida útil, bem como a do bocal, e reduz o ruído gerado pelo aparelho.

	Porca de cravação		M3	M4	M5	M6	M8	M10
E	Haste de tração		23611303020	23611304020	23611305020	23611306020	23611308020	23611310020
A+B	Bocal + contraporca		23611303030	23611304030	23611305030	23611306030	23611308030	23611310030

Estão disponíveis outras hastes de tração (passo imperial, passo à esquerda, passos métricos especiais, etc.). Consulte um representante da Böllhoff para obter mais informações

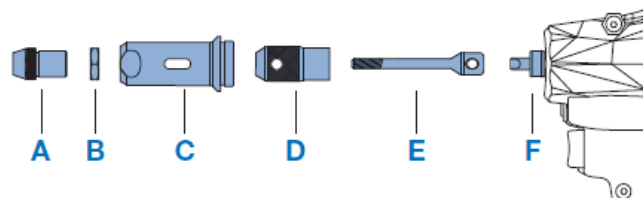
	Pino de cravação							
E	Haste de tração		—	37611304020	37611305020	37611306020	37611308020	—
A+B	Bocal + contraporca		—	37611304030	37611305030	37611306030	37611308030	—

5.2 Montagem da haste de tração

>>> Quickstart §. 1

Haste de tração Böllhoff (não incluída com o aparelho)

Instruções de utilização



⚠ CUIDADO

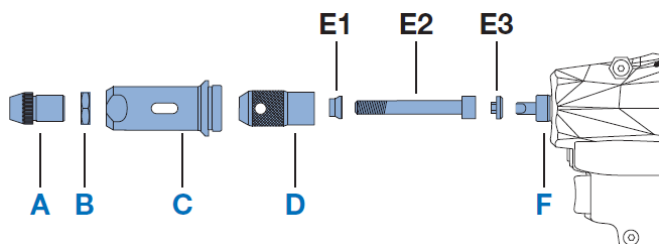
Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de ajustar a ferramenta ou verificar o seu funcionamento.

- 1- Engraxar a haste de tração (E) na sua superfície cônica e em toda a sua parte lisa; não aplique graxa na rosca. (A Böllhoff recomenda a utilização de graxa do tipo MOS2 – seringa de 20 ml, ref. M1000060000/00).
- 2- Introduza a haste de tração (E) na de casquilho de tração (D).
- 3- Aparafusar o conjunto casquilho de tração (D) + haste (E) no pistão do aparelho (F), apertar manualmente até ao fim.
- 4- Aperte o ponta (C) no corpo do aparelho com uma chave de 21 mm, aplicando um binário de 10 Nm. Aperte o conjunto de bocal (A) + contraporca (B) no ponta (C).



Ligue uma bateria ao aparelho, o acionador acopla-se automaticamente à haste de tração (E) automaticamente.

Parafuso padrão CHC (não incluído com o aparelho)



⚠ CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de ajustar a ferramenta ou verificar o seu funcionamento .

- 1- Engraxar o parafuso padrão (E2) na sua parte lisa até abaixo da cabeça; não aplique graxa na rosca (a Böllhoff recomenda a utilização de graxa do tipo MOS2 – seringa de 20 ml, Ref. M1000060000/00).
- 2- Montar o adaptador (E1) no parafuso padrão (E2); o lado mais largo do adaptador (E1) deve ficar por baixo da cabeça do parafuso; engraxar a superfície exterior do adaptador (E1).

- 3- Engraxar a conector hexagonal do impulsor hexagonal (E3) e monte-o na cabeça do parafuso padrão (E2).
- 4- Introduza o conjunto parafuso padrão (E2) + adaptador (E1) + acoplador hexagonal (E3) na casquilho de tração (D), verifique o bom encaixe dos elementos.
- 5- Mantendo os elementos bem no lugar, apertar manualmente até ao fim no pistão do aparelho (F).
- 6- Aperte o ponta (C) no corpo do aparelho com uma chave de 21 mm, aplicando um binário de 10 Nm. Aperte o conjunto de bocal (A) + contraporca (B) no ponta (C).



Ligue uma bateria ao aparelho, o acionador acopla-se automaticamente à haste de tração (E) automaticamente.

Porca rebiteável	M3	M4	M5	M6	M8
KIT CHC COMPLETO	23650000001	23650000002	23650000003	23650000004	23650000005

Peças sobresselentes do Kit CHC			M3	M4	M5	M6	M8
E1	Adaptador		23659900009	23659900008	23659900007	23659900006	23659900005
E2	Conjunto de 10 parafusos Padrão CHC*		M3x60MM 23680303020	M4x60MM 23680304020	M5x65MM 23680305020	M6x65MM 23680306020	M8x70MM 23680308020
E3	Eixo hexagonal		23659900013	23659900012	23659900011	23659900010	23659900002

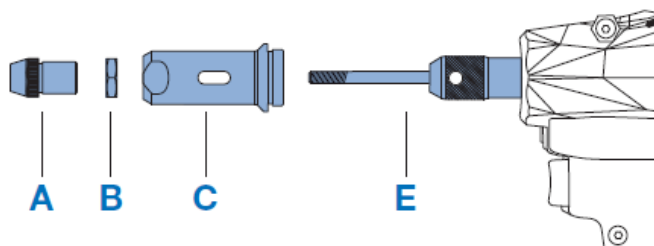
*ISO 4762 DIN912

5.3 Ajuste do bocal

>>> Quickstart §. 3 e 4 para M10

! NOTA

O ajuste do bocal é uma operação que deve ser realizada por pessoal qualificado e formado. Um ajuste inadequado pode danificar o bocal, a porca de cravação e, potencialmente, a aplicação.



! CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de ajustar a ferramenta ou verificar o seu funcionamento.

1- Desbloqueie a contraporca (B) com uma chave de boca de 19 mm (fornecida) e desaparafuse-a até encostar no bocal.

2 & 3- Aperte o bocal (A) + a contraporca (B) até que estejam em contacto com o ponta (C).

4- Puxe e mantenha para trás o ponta (C).

5A- Para as porcas de cravação «abertas»: aparafuse a porca de cravação até que a extremidade do seu corpo fique nivelada com a haste de tração (E).

ou

5A & B- Para porcas de cravação «cegas»: uma vez aparafusada até ao fim na haste de tração (E), desaparafuse a porca de cravação cega cerca de 1 volta.

6- Desaparafuse o bocal (A) até que este fique em contacto com a cabeça da porca de cravação.

7- Pare de puxar o ponta para trás.

8- Aperte a contraporca (B) a 10 Nm em contacto com o nariz (C) para bloquear a posição do bocal (A).

5.4 Regulação da força de cravação

>>> Quickstart §. 6

! NOTA

O ajuste da força de cravação é uma operação que deve ser realizada por pessoal qualificado e formado. Um ajuste inadequado pode comprometer o desempenho mecânico da porca de cravação após a instalação, danificar o aparelho e, potencialmente, a aplicação.

Força de cravação por diâmetro e por material

	M3	M4	M5	M6	M8	M10
Alumínio (+/- 10%)	—	3,0 kN	3,8 kN	5,5 kN	10,0 kN	12,0 kN
Aço (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	12,0 kN	18,0 kN	21,0 kN
Aço inoxidável (+/- 10%)	3,5 kN	5,5 kN	8,0 kN	13,0 kN	20 kN	—
Aço inoxidável A4 (+/- 10%)	—	9,5 kN	12,0 kN	15,0 kN	20 kN	—

Válido para fixações Böllhoff padrão de catálogo; para mais informações, contacte um revendedor autorizado Böllhoff.

Ajustar a força de cravação do aparelho RIVKLE® NEO B107

Verifique se o nível de carga da bateria está no máximo (100%).

- 1- Prima o botão central do teclado para aceder ao menu.
- 2- Prima novamente o botão central para seleccionar o menu «Ajuste da força de cravação».
- 3- O valor da força de cravação pisca; ajuste o valor pretendido com os botões direito «+» ou esquerdo «-» do teclado.
- 4- Depois de definir o valor pretendido para a força de cravação, prima o botão central para confirmar.
- 5- Prima o botão da esquerda para voltar ao menu principal ou aguarde 6 segundos.
- 6- No menu principal, recomenda-se verificar se a força previamente definida está correta.
- 7- **O valor indicado no ecrã é fornecido a título indicativo, dentro da tolerância do sensor integrado (+/- 0,4 kN). Uma verificação com um indicador de força RIVKLE® FC340 permite ajustar com maior precisão a força da ferramenta, dentro da precisão do indicador de força (+/- 3 %).**

Estas variações são, no entanto, compatíveis com as recomendações de força de cravação para as gamas RIVKLE® da empresa Böllhoff.

- 8- Recomenda-se verificar regularmente a força desenvolvida pela ferramenta com o indicador de força RIVKLE® FC340 (não fornecido com o aparelho) por duas razões:
 - Verificar o bom funcionamento da cravadora RIVKLE® NEO B107.
 - Manter a qualidade da cravação da sua fixação Böllhoff.

Ajustar a força de cravação do aparelho RIVKLE® NEO B109

Verifique se o nível de carga da bateria está no máximo (100%).

O ajuste da força de cravação pode ser efetuado na ferramenta ou diretamente no software **NEOSOFT**; consulte o manual de utilização do **NEOSOFT**.

Se não houver nenhum programa em execução, a força é ajustável a partir da ferramenta; consulte o parágrafo anterior: Ajustar a força de cravação do aparelho RIVKLE® NEO B107.

Se estiver em execução um programa, a força fica bloqueada.

Recomenda-se verificar regularmente a força que é efetivamente aplicada pela ferramenta com a ajuda do indicador de força RIVKLE® FC340 (não fornecido com o aparelho), e isto por duas razões:

- Verificar o bom funcionamento da cravadora RIVKLE® NEO B.
- Manter a qualidade da cravação da sua fixação Böllhoff.

! NOTA

À entrega, o aparelho está deliberadamente regulado para a força mínima. Por isso, é imperativo regular o aparelho na primeira colocação em serviço. Uma força de cravação excessiva pode danificar a rosca da porca a cravar, a rosca da haste de tração ou impedir o seu desaparafusamento.

5.5 Instalação do software NEOSOFT

O software **NEOSOFT** e os controladores associados podem ser descarregados no site da Böllhoff.

Leia o seguinte código QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



Este CÓDIGO QR também se encontra na etiqueta da ferramenta.

6. Utilização

6.1 Instruções de segurança relativas à preparação para a colocação em funcionamento

PERIGO



Risco de esmagamento e corte!

Durante a operação de aparafusamento (sistema push-pull) do RIVKLE® na haste de tração, tenha muito cuidado, pois um acionamento inesperado do ciclo de cravação pode causar ferimentos.

Coloque os dedos na extremidade do RIVKLE® durante a operação de aparafusamento (sistema push-pull) e mantenha-se atento durante a operação.

ATENÇÃO



Risco de ferimentos!

O trabalho com o aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo e calçado de segurança.

ATENÇÃO

Apenas operadores formados, qualificados e experientes, que tenham compreendido o manual de instruções e os riscos envolvidos, devem instalar, ajustar ou utilizar este aparelho. O operador deve permanecer atento e estar fisicamente apto para manusear, utilizar e transportar o aparelho, respeitando sempre os princípios básicos de segurança.

6.2 Inserção ou remoção da bateria

CUIDADO

Antes de inserir a bateria na ferramenta, verifique sempre se o botão funciona corretamente e se volta à posição de repouso quando o solta.

CUIDADO

Segure firmemente a ferramenta e a bateria ao colocar ou retirar a bateria. Se não segurar firmemente a ferramenta e a bateria, estas podem escorregar das suas mãos, danificando-se ou causando-lhe ferimentos.

Para retirar a bateria, deslize-a para fora da ferramenta enquanto desliza o botão na parte da frente da bateria. Para colocar a bateria, alinhe a patilha na bateria com a ranhura no compartimento e insira-a completamente até ouvir um ligeiro clique.

CUIDADO

Insira sempre a bateria completamente até ouvir um leve clique. Caso contrário, ela poderá cair acidentalmente da ferramenta, com o risco de ferir você ou alguém que esteja próximo.

CUIDADO

Não force a inserção da bateria. Se ela não deslizar facilmente, significa que não a está a inserir corretamente.

Dicas para garantir a vida útil ideal da bateria

- 1- Carregue a bateria antes que esta fique completamente descarregada. Desligue sempre a ferramenta e recarregue a bateria quando notar que a potência da ferramenta diminui.
- 2- Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. A sobrecarga reduz a vida útil da bateria.
- 3- Carregue a bateria a uma temperatura ambiente entre 10 °C e 40 °C. Antes de carregar uma bateria quente, deixe-a arrefecer.
- 4- Recarregue a bateria se esta tiver permanecido sem utilização durante um período prolongado (mais de seis meses).

CUIDADO

Acendimento da luz frontal.

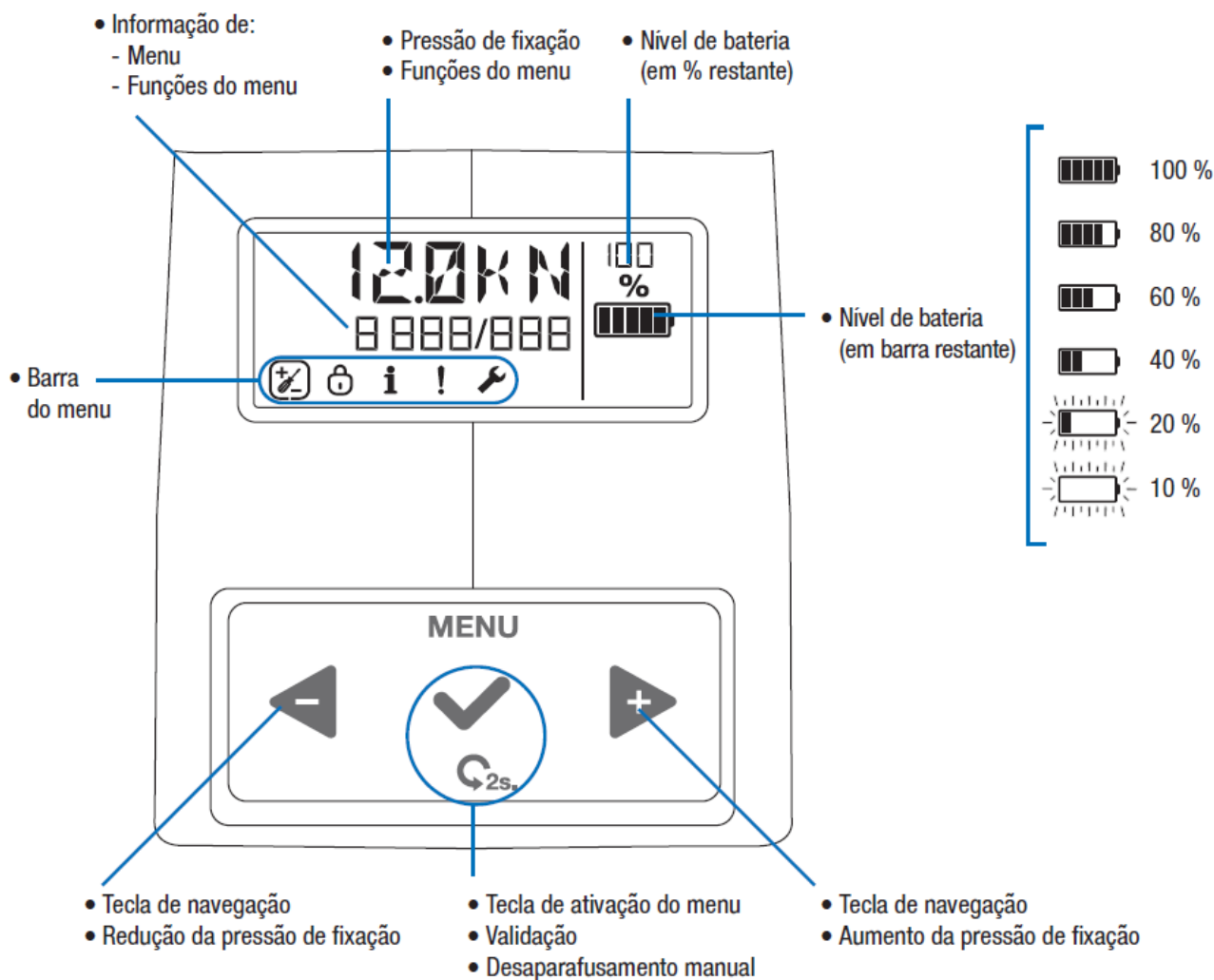
Evite olhar diretamente para o feixe de luz ou para a sua fonte.

A luz frontal acende-se ao ligar o aparelho e permanece acesa até o aparelho entrar em modo de espera.

6.3 Navegação e instruções no ecrã

6.3.1 Descrições dos ecrãs e teclados

Ecrã e teclado STANDARD / RIVKLE® NEO B107



Barra do menu

O pictograma rodeado por um quadrado indica que o menu está selecionado.



MENU DE AJUSTE DA FORÇA DE FIXAÇÃO



MENU DE BLOQUEIO DA FORÇA DE FIXAÇÃO



MENU DE INFORMAÇÃO



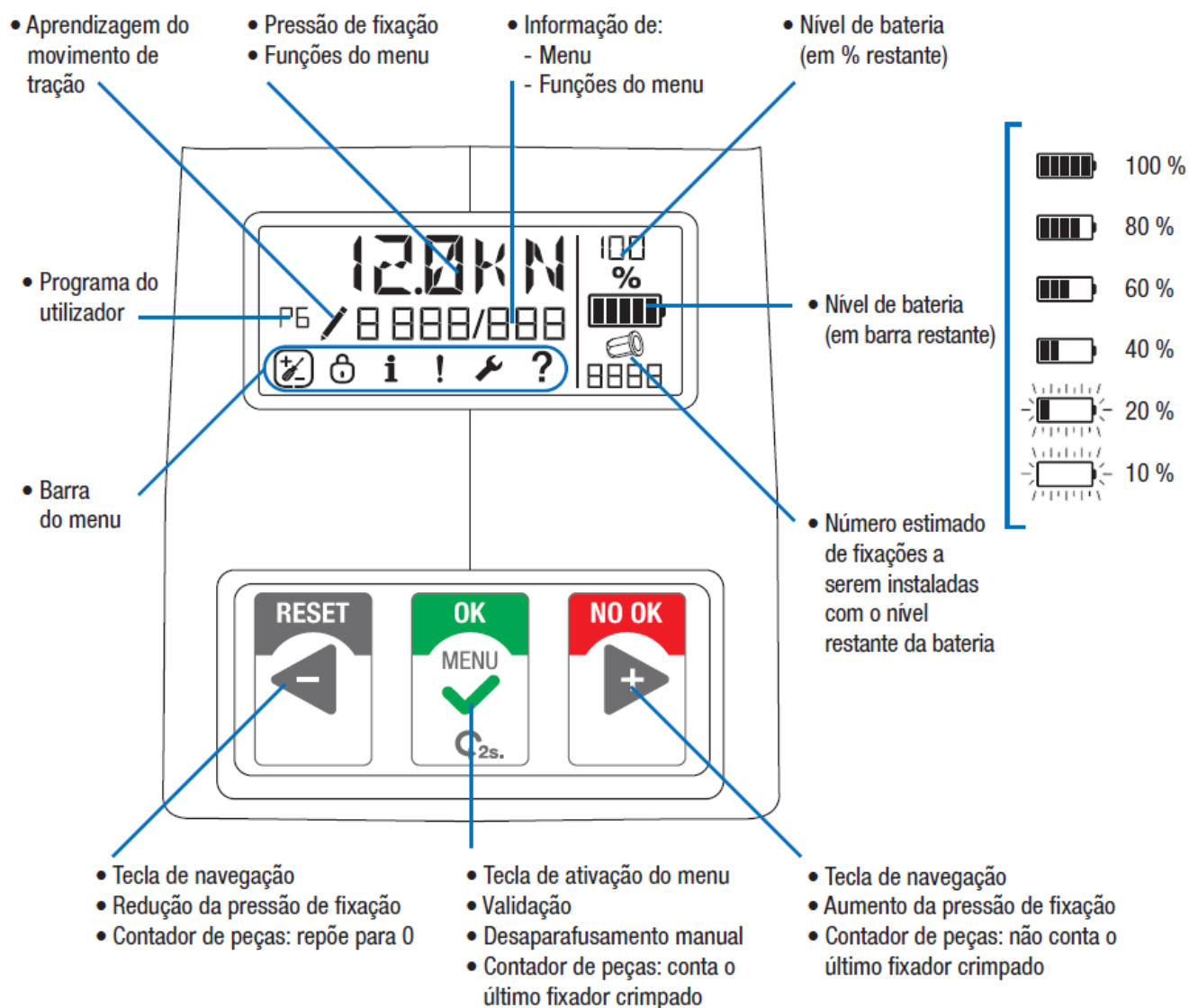
MENU PADRÃO



MENU MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO

Ecrã e teclado PREMIUM / RIVKLE® NEO B109

Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

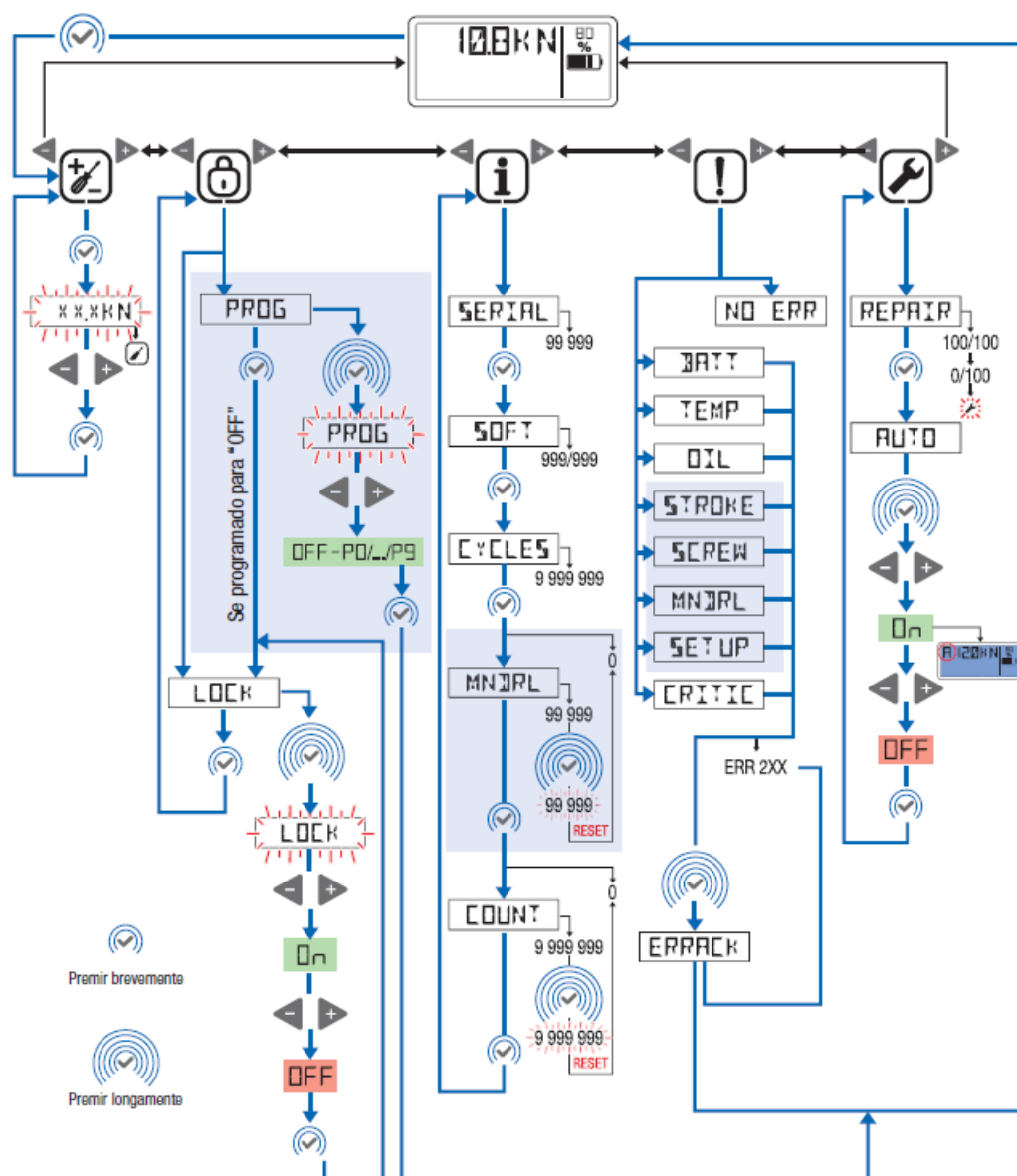


Barra do menu

O pictograma rodeado por um quadrado indica que o menu está selecionado.



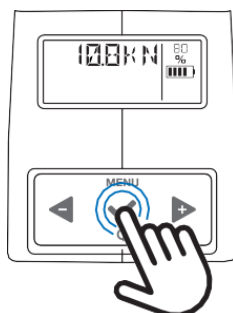
6.3.2 Fluxograma geral de navegação



Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

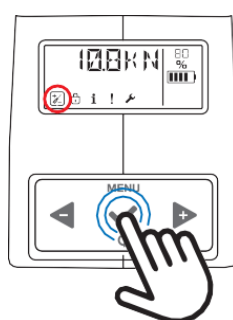
6.3.3 Menu «Ajuste da força de cravação»

1



Prima o botão central para abrir o menu.

2

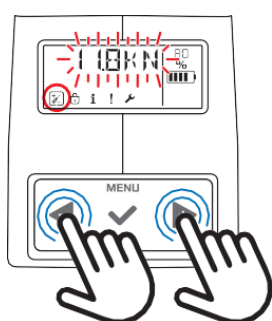


Aparece a barra de menu.

Prima o botão central para aceder ao menu «AJUSTE».



3



O valor da força de cravação pisca; ajuste o valor pretendido com os botões «+» e «-».



Este símbolo aparece quando se encontra no modo de regulação da força.

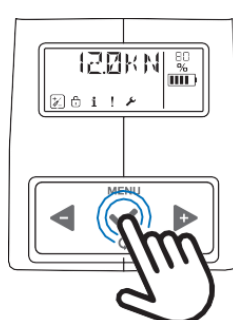


Este símbolo aparece quando aumenta a força.



Este símbolo aparece quando diminuir a força.

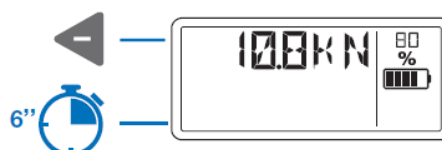
4



Depois de definir o valor de esforço de cravação pretendido, **prima o botão central para o validar.**



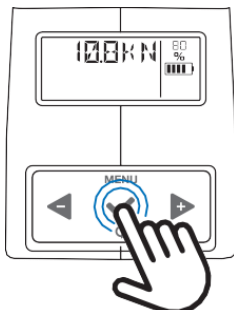
Para voltar ao menu principal, prima a tecla da esquerda. Se não for realizada nenhuma ação, o retorno ao menu principal ocorre após 6 segundos.



6.3.4 Menu «Bloqueio da força de cravação e programa»

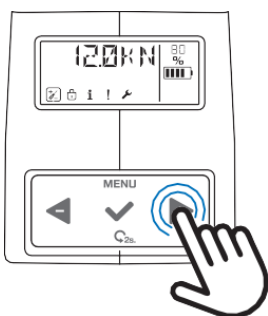
Função «Bloqueio da força de cravação»

1



Prima o botão central para abrir o menu.

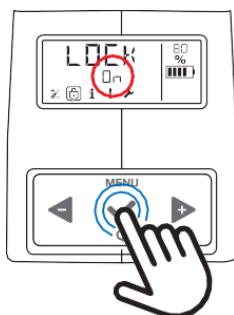
2



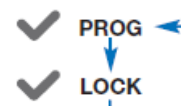
Aparece a barra de menu.
Prima o botão da direita para selecionar o menu «BLOQUEIO».



3

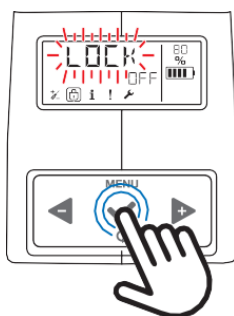


* No menu «BLOQUEIO»,
pressione rapidamente o botão
central para percorrer as 2 funções:



- Na variante B107, apenas a função «LOCK» está disponível.
- Para a variante B109, a função «LOCK» só aparece quando não há nenhum programa ativo.

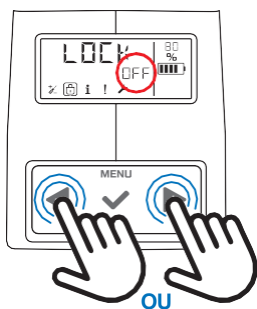
4



No modo «BLOQUEIO», prima o botão central e o visor começa a piscar.

* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

5



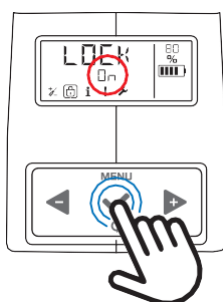
Prima o botão esquerdo ou direito para:

- Ativar o bloqueio «ON»
- Desativar o bloqueio «OFF»

< OU > = ON

< OU > = OFF

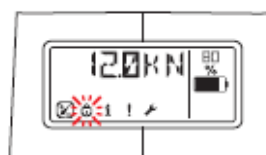
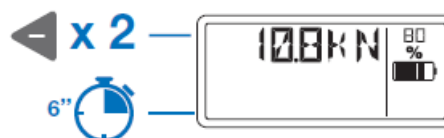
6



Configure o bloqueio para «ON» e confirme premindo o botão central.



Para voltar ao menu principal, prima a tecla da esquerda duas vezes. Se não for realizada nenhuma ação, o retorno ao menu principal ocorre após 6 segundos.


Quando o bloqueio está ativado, a alteração da força de cravação possível, o símbolo  de bloqueio pisca se se tentar alterá-lo.

No menu principal, o símbolo de bloqueio  aparece permanentemente quando o bloqueio está ativado.

Função «Seleção de programa»

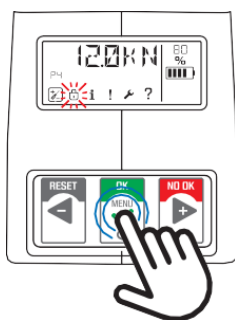
Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

1



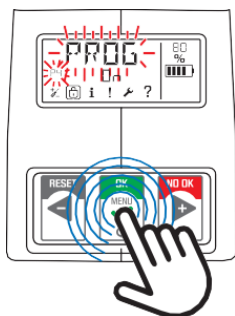
Para que a função «**PROG**» seja exibida no aparelho, é necessário criar previamente programas na aplicação para PC **NEOSOFT**.

2



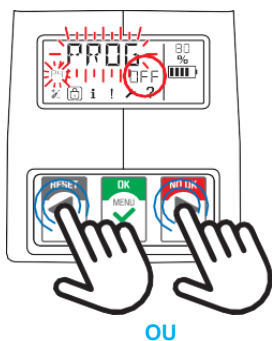
Quando a função «**PROG**» está ativada, a alteração da força de cravação não é possível; o símbolo de bloqueio  pisca se se tentar alterá-la.

3



No modo «**PROG**», mantenha premido o botão central; o visor começa a piscar, assim como o n.º do programa.

4



Prima o botão esquerdo ou direito para:

- Selecionar o PROGRAMA de **P0 a P9**
- Desativar o PROGRAMA «**OFF**»

 **OU**  = P0/.../P9/OFF



Quando a função «**PROG**» estiver desativada e quando se retornar ao menu «**Bloqueio da força de cravação / Programa**», as funções «**LOCK**» e «**PROG**» ficam disponíveis.



Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)



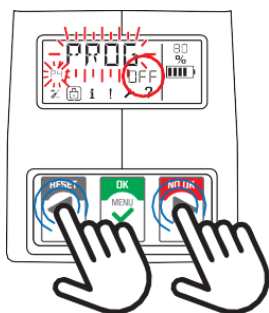
É possível bloquear a função «PROGRAMA» a partir da aplicação para PC NEOSOFT. Quando a função «PROGRAMA» está bloqueada, a seleção de programa e a desativação «OFF» já não estão disponíveis no aparelho.

O aparelho exibe:



«P4» indica o n.º do programa; no exemplo, o aparelho utiliza o programa 4.

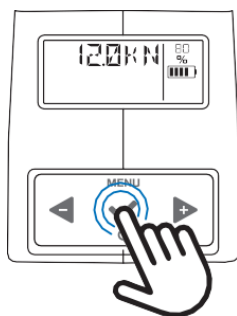
«PC» indica que o bloqueio foi ativado na aplicação para PC e só pode ser desbloqueado por essa mesma aplicação.



Os símbolos  e «PC» piscam se se tentar aceder ao menu de bloqueio da força de cravação / Programa.

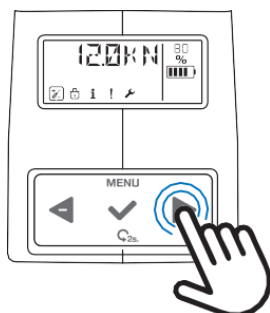
6.3.5 Menu «Info»

1



Prima o botão central para abrir o menu.

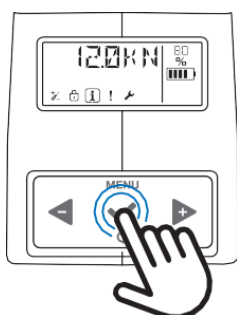
2



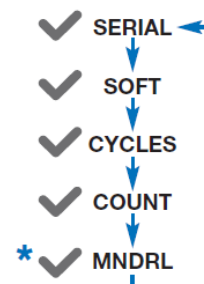
Aparece a barra de menu.
Prima o botão da direita para seleccionar o menu «INFO».



3



No menu «INFO», percorra pelas funções premindo o botão central.



SERIAL: Indica o número de série do aparelho.

SOFT: Indica a versão dos 2 firmwares instalados no aparelho sob a forma de 2 números de 3 dígitos: **999/999**.

CICLOS: Contador totalizador, indica o número de ciclos realizados desde o fabrico do aparelho, sob a forma de um número com um máximo de 7 dígitos: **9 999 999**.

>Este contador não pode ser reposto a zero.

* **MNDRL:** Contador do número de cravações efetuadas por uma haste de tração, sob a forma de um número com um máximo de 7 dígitos: **9 999 999**.

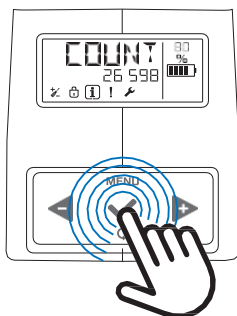
Este contador pode ser reposto a zero, ver abaixo.

COUNT: Contador de cravações do utilizador, sob a forma de um número com um máximo de 7 dígitos: **9 999 999**.

> Este contador pode ser reposto a zero, ver abaixo.

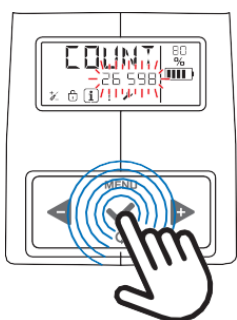
Zeração do contador da haste «*MNDRL» e do contador do utilizador «COUNT»

4



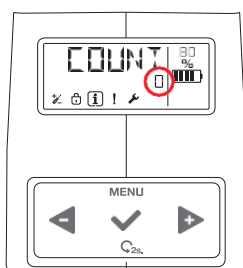
Prima prolongadamente o botão central quando a função contador de cravação do utilizador «**COUNT**» estiver selecionada.

5



O número exibido no contador começa a piscar.
Mantenha premido o botão central.

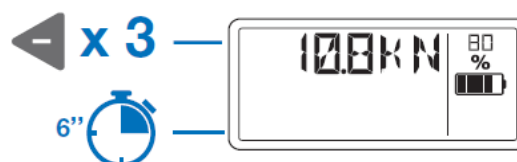
6



O contador exibe «0», estando agora reiniciado.



A partir de qualquer função do menu «**INFO**», para regressar ao menu principal, **prima a tecla da esquerda 3 vezes**. Se não for realizada nenhuma ação, o regresso ao menu principal ocorre após 6 segundos.

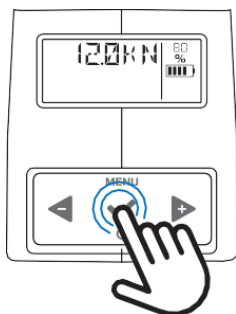


* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

6.3.6 Menu «Alarmes»

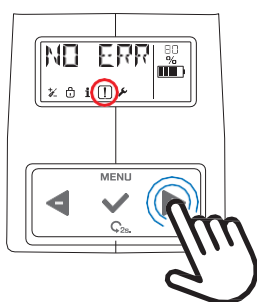
Caso de ausência de defeito

1



Prima o botão central para abrir o menu.

2



Aparece a barra de menu.

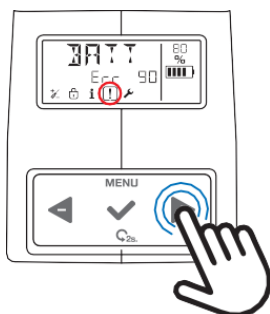
Prima o botão da direita para aceder ao menu «ALARMES».



Se o aparelho não detetar qualquer avaria, não é exibido qualquer alarme e, nesse caso, o ecrã exibe «NO ERR».

Declaração de um alarme

3



Quando o menu “**ALARMES**” é seleccionado e a ferramenta deteta uma falha, o tipo de alarme e o seu código são exibidos.

BATT: Indica uma falha na bateria.

TEMP: Indica uma falha de temperatura.

OIL: Indica uma falha de lubrificação.

* **MNDRL:** Indica uma defeito relacionado com a haste.

* **STROKE:** Indica uma defeito relacionado com o curso de cravação.

* **SCREW:** Indica uma defeito relacionado com o aparafusamento (sistema push-pull) no modo de controlo do processo.

* **SET UP:** Indica uma falha relacionada com a aprendizagem automática do curso de cravação no modo de controlo do processo.

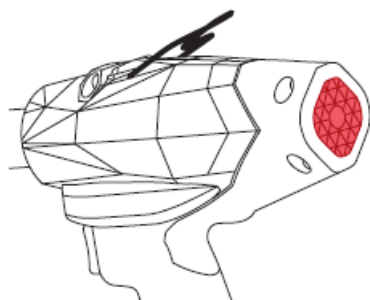
CRITIC: Indica uma falha crítica.

• **Alarme não confirmável:** durante o procedimento de inicialização do aparelho, contacte um centro de reparação autorizado pela Böllhoff.

• **Alarme que pode ser confirmado:** após a conclusão bem-sucedida do procedimento de inicialização do aparelho.

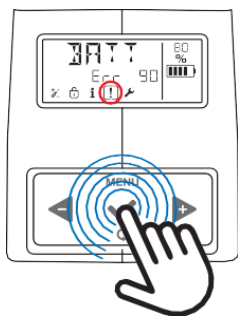
* Disponível apenas na versão premium (RIVKLE® NEO B109)

Em caso de erro com a versão premium, a luz indicadora acende a vermelho.



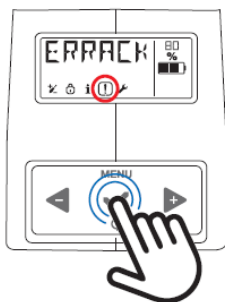
Confirmação de um alarme

4

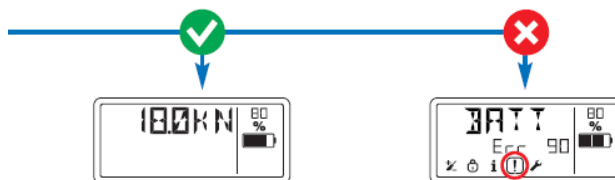


Prima prolongadamente o botão central para confirmar o alarme.

5



O processo de confirmação da falha é iniciado, sendo exibido «**ERRACK**».

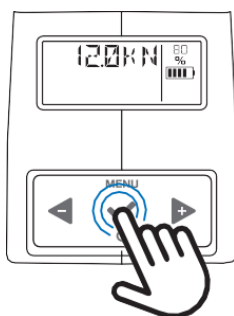


A defeito é confirmada, o retorno ao Menu principal é automático.

A defeito não foi confirmada, consulte o capítulo 7.3.

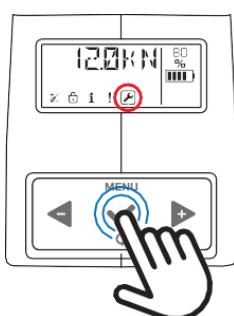
6.3.7 Menu «Manutenção / Configuração»

1



Prima o botão central para abrir o menu.

2

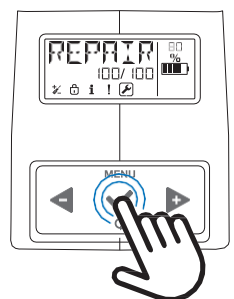


Aparece a barra de menu.

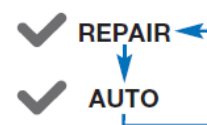
Prima o botão da direita para aceder ao menu «MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO».



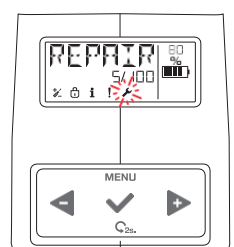
3



No menu «MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO», prima rapidamente o botão central para percorrer as duas funções:



4



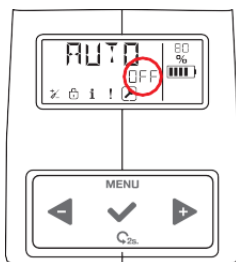
A função «REPARAÇÃO» apresenta um indicador de desgaste do aparelho sob a forma de um contador decrescente em percentagem que começa em «100/100» e termina em «0/100».

Permite monitorizar o desgaste do aparelho antes da próxima revisão.

- Quando o contador atinge «5/100», o símbolo do menu «MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO»  pisca e a revisão deve ser programada.

- Quando o contador atinge «0/100», o símbolo do menu «MANUTENÇÃO / CONFIGURAÇÃO»  fica exibido de forma permanente, a revisão deve ser efetuada.

5



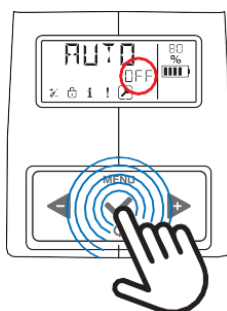
A função «**AUTO**» permite iniciar uma cravação sem soltar o botão entre cada ciclo. Quando o aparelho deteta que o aparafusamento está concluído, inicia automaticamente o ciclo de cravação.

Esta função é particularmente útil quando é necessário realizar em série um grande número de fixações, próximas umas das outras, a um ritmo elevado.



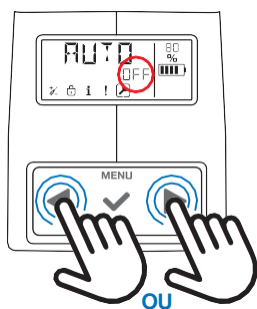
As fixações devem ser obrigatoriamente colocadas previamente na aplicação.

6



Prima prolongadamente o botão central para ativar ou desativar a função «**AUTO**».

7

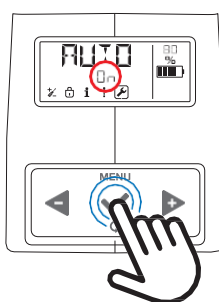


Utilize as setas para a direita e para a esquerda para navegar entre «**ON**» e «**OFF**».

- Ativar a função AUTO: «**ON**».
- Desativar a função AUTO «**OFF**».

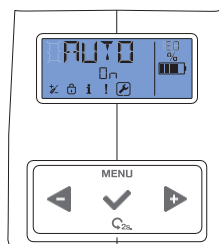


8



Valide a escolha de ativação «**ON**» ou desativação «**OFF**» premindo o botão do meio

9



Quando a função «**AUTO**» está ativada («**ON**»), o fundo do ecrã muda de cor e fica azul.

Quando a função «**AUTO**» está ativada («**ON**»), o fundo do ecrã do menu principal é azul e um «**A**» é exibido à esquerda do esforço de cravação.



6.3.8 Função «Controlo de Curso»

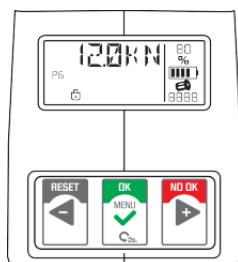
Disponível apenas na versão premium (**RIVKLE® NEO B109**)

1



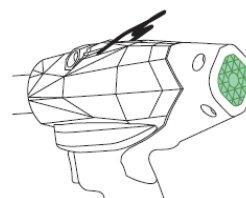
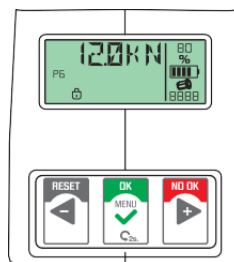
A função «**Controlo de curso**» pode ser ativada na aplicação para PC **NEOSOFT**.
Consulte o manual associado ao **NEOSOFT**.

2

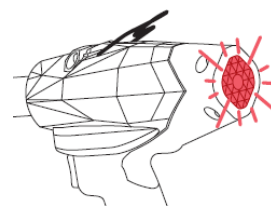
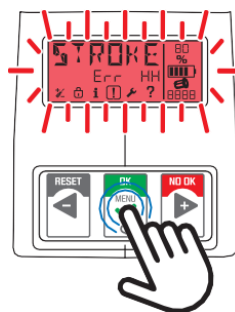


De acordo com o curso definido no programa, a ferramenta controla o curso de cravação e transmite a informação à ferramenta.

Se a verificação estiver **OK**:

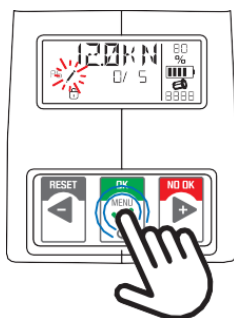


Se a verificação **não** estiver **OK**:



Confirmar o erro, premindo o botão central.
Tenha cuidado se a função «**Contador**» estiver ativada, consulte o capítulo seguinte.

3

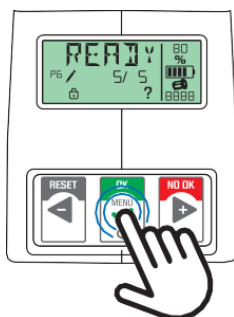


Se a aprendizagem automática tiver sido configurada no programa, o ícone da caneta  pisca.

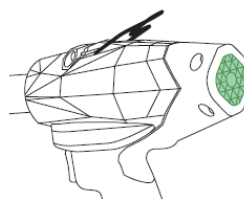
Os primeiros **RIVKLE®** serão utilizados para a aprendizagem do curso de cravação.

No nosso caso, são esperados 5 **RIVKLE®** para a aprendizagem.

4



Assim que a aprendizagem estiver concluída, confirme a aprendizagem premindo o botão central; a mensagem «OK» aparece.



6.3.9 Função «Contador»

Disponível apenas na versão premium (**RIVKLE® NEO B109**)

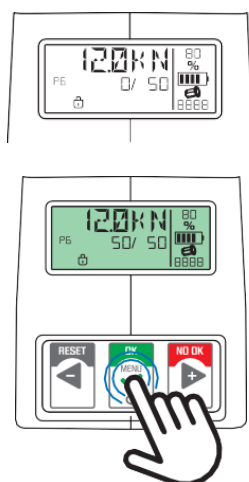
1



A função «**Contador**» pode ser ativada na aplicação para PC **NEOSOFT**.

Consulte o manual associado ao **NEOSOFT**.

2



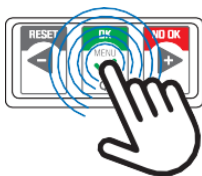
Dependendo do número de **RIVKLE®** definido no programa, a ferramenta conta o número de **RIVKLE®** cravados.

Quando o contador chega ao fim, no nosso caso 50/50, a ferramenta não permite a cravação.

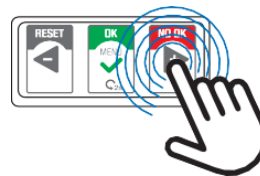
Para zerar a contagem, pressione brevemente o botão central. A mensagem «OK» aparece e o contador é reiniciado para 0.

- 3 No caso de uma cravação não conforme, por exemplo, controlo de curso «**NO OK**», existem várias opções possíveis:

Declarar o **RIVKLE®** conforme e incrementar o contador, premindo o botão «**OK**».



Declarar o **RIVKLE®** como não conforme e não aumentar o contador, premindo o botão «**NO OK**».



- 4 É possível zerar o contador a qualquer momento, premindo o botão «**RESET**».



6.3.10 Função « Detecção de posicionamento »

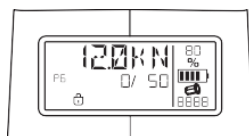
Disponível apenas na versão premium (**RIVKLE® NEO B109**)

1



A função « **Detecção de posicionamento** » pode ser ativada na aplicação para PC **NEOSOFT**.
Consulte o manual do **NEOSOFT**.

2



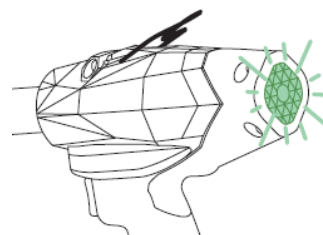
A função « **Detecção de posicionamento** » não é visível na interface, mas sim através de um código de cores no visor luminoso.

- 3 Uma vez concluída a aparafusagem, a ferramenta só permite a cravação se o **RIVKLE®** estiver pressionado contra a peça.

Se o **RIVKLE®** não estiver pressionado contra a peça ao premir o botão, a luz pisca a amarelo e a fixação não é autorizada.



Se o **RIVKLE®** estiver pressionado contra a peça, o visor pisca a verde e a cravação é autorizada.



6.4 Procedimento de utilização

>>> Quickstart §. 5

Aperto da porca de cravação (sistema push-pull)

- 1- Coloque a porca de cravação com a cabeça voltada para a haste de tração. Empurre a porca de cravação, mantendo-a bem alinhada.
- 2- Acompanhe a porca de cravação até que esta entre em contacto com o bocal e que a ponta se retraia para trás; o aparafusamento engata e pára automaticamente.

! NOTA

Durante todas as operações seguintes, certifique-se de manter uma boa perpendicularidade entre o ponta do aparelho e a aplicação.

Cravação

- 3- Introduza a porca de cravação montada no aparelho na aplicação.
- 4- Pressione o gatilho e mantenha-o pressionado até ao final do ciclo.

Desaparafusar

- 5- Quando a força é atingida, o aparelho inicia automaticamente o desaparafusar. Certifique-se de aliviar o peso do aparelho durante a fase de desaparafusamento.

! NOTA

Não puxe o aparelho durante a fase de desaparafusamento. O gatilho deve ser mantido pressionado durante todo o ciclo. Soltá-lo resultaria numa cravação não conforme.

- 6- Solte o gatilho; o aparelho está pronto para um novo ciclo de cravação.

6.5 Processo de desaparafusamento manual

! NOTA

Por vezes, pode acontecer que o aparelho bloqueie e que o desaparafusamento automático não funcione.

- 1- Localize o botão de desaparafusamento manual.

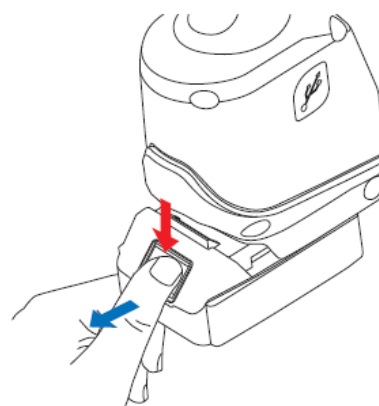


- 2- Mantenha premido o botão de desaparafusamento manualmente para iniciar o desaparafusamento.
- 3- O aparelho inicia o desaparafusamento. Alivie a pressão sobre o aparelho e mantenha-o no eixo de desaparafusamento.
- 4- Quando o aparelho estiver completamente solto, solte o botão de desaparafusamento manual.

6.6 Procedimento de desaparafusamento forçado

⚠ ATENÇÃO

Antes de qualquer intervenção, retire a bateria do seu aparelho.



⚠ ATENÇÃO



Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo, proteção auditiva e calçado de segurança.

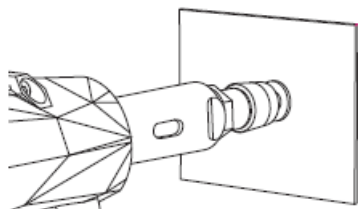
NOTA

Em casos muito raros, é possível que nem o desaparafusamento automático nem o desaparafusamento manual sejam suficientes para desengatar o aparelho da porca de cravação.

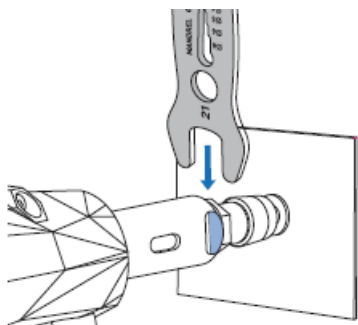
Descrição das operações

1 Ferramentas: Chave fixa de 21 mm

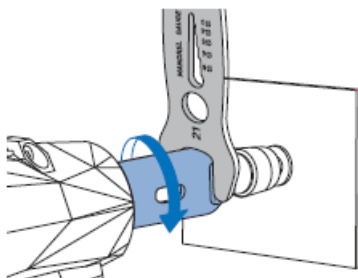
1-A A ferramenta não consegue desaparafusar automaticamente, nem com o botão de desaparafusamento manual.



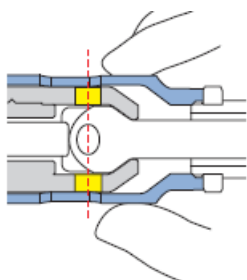
1-B Coloque uma chave de 21 mm nas duas partes planas do ponta.



1-C Desaparafuse o ponta ao máximo e, em seguida, retire a chave de 21 mm.

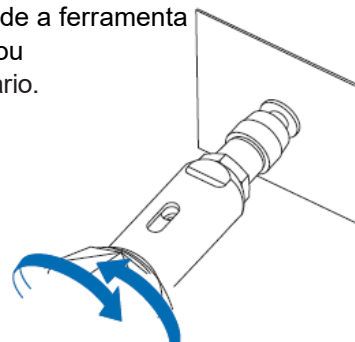


1-D Com a mão, alinhe o orifício oblongo do ponta com o orifício da casquilho de tração (a amarelo na imagem).

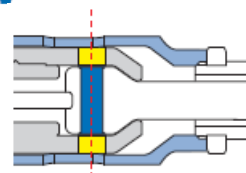


2 Ferramentas: Extrator de pinos de 5 mm

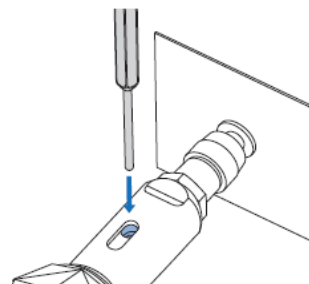
2-A Com a mão, rode a ferramenta no sentido horário ou no sentido anti-horário.



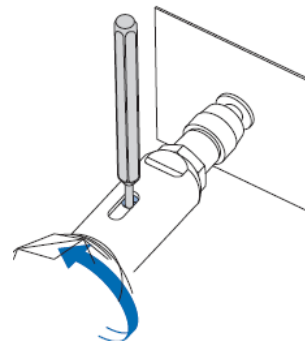
2-B Alinhe o orifício da casquilho de tração (amarela) com o orifício da haste de tração (em azul escuro na imagem).



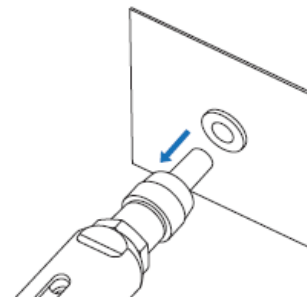
2-C Insira um botão de 5 mm.



2-D Desaparafuse o aparelho até que a haste de tração esteja completamente solta da porca de cravação e, em seguida, retire o botão.



2-E A haste de tração é desaparafusada da porca de cravação.



7. Defeitos, causas e soluções

7.1 Instruções de segurança em caso de defeito

⚠ ATENÇÃO

Apenas o pessoal com as qualificações necessárias está autorizado a efetuar reparações. Em caso de avaria, desligue imediatamente o aparelho. Mande reparar a avaria sem demora.

Se, durante uma intervenção, tiver sido necessário desparafusar um elemento aparafusado, certifique-se de que o volta a aparafusar corretamente, respeitando o binário de aperto, caso este esteja especificado.

⚠ ATENÇÃO



Trabalhar com o aparelho envolve riscos potenciais. Use sempre óculos de proteção, luvas de proteção, roupa de trabalho justa ao corpo, proteção auditiva e calçado de segurança.

⚠ CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de realizar qualquer trabalho de inspeção ou manutenção da ferramenta.

7.2 Resolução de problemas

Problema	Causas prováveis	Soluções
APARAFUSAMENTO		
Início	1- O aparelho não se liga. 2- O aparelho não se liga a uma bateria / A carga da bateria está demasiado baixa / A bateria está com defeito / A bateria utilizada não é compatível com o aparelho. 3- Falha interna.	1-Pressione o botão ou um dos botões do teclado para ligar a ferramenta. 2-Verifique se o aparelho está ligado a uma bateria / Verifique se a bateria está totalmente carregada / Verifique o estado da bateria ligando-a ao carregador / Verifique se o tipo de bateria é compatível com o aparelho. 3-Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
Ausência de aparafusamento	1- Casquilho de tração desparafusado, gasto e/ou danificado. 2- Mau ajuste da bocal. 3- Arrastrador danificado 4- Falha interna.	1- Verifique a casquilho de tração, certifique-se de que está bem aparafusado até ao batente mecânico, verifique o desgaste e/ou danos na casquilho de tração. 2- Verifique se o ajuste da bocal foi feito com o ponta retraído e com a haste nivelada com o RIVKLE® , consulte Quickstart - § 3 e 4. 3 & 4 - Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff
A porca de cravação não está em contacto com a bocal após a fase de aparafusamento / dificuldade em aparafusar a porca de cravação	1- Roscagem da haste de tração danificada, desgastada. 2- Coroa mal ajustada. 3- A porca de cravação não se mantém no eixo durante o aperto. 4- Falha interna.	1- Substituir a haste de tração (Parágrafo 5.2). Aumentar a frequência de substituição. 2- Verificar/ajustar a posição da bocal (Parágrafo 5.3). 3- Manter a porca de cravação alinhada com o eixo durante o aparafusamento. Para o ajudar, se necessário, encaixe manualmente a primeira rosca da porca de cravação na haste de tração. 4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

Problema	Causas prováveis	Soluções
TRAÇÃO		
O curso de cravação é nulo	1- Falta de óleo no aparelho. 2- A força de cravação é insuficiente. 3- RIVKLE® inadequado para a aplicação. 4- Falha interna.	1- Complemente o nível de óleo utilizando o frasco de enchimento fornecido (⚠ Ponto 8.4). 2- Verifique a força de cravação no catálogo RIVKLE® / Verifique a força de cravação ajustada no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verifique a força de tração do aparelho utilizando o indicador de força RIVKLE® FC340 / Aumente a frequência desta verificação. 3- Verifique se o RIVKLE® utilizado é adequado para a sua aplicação. Se necessário, contacte um representante oficial da Böllhoff. 4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
São necessários vários ciclos para obter uma cravação conforme	1- Falta de óleo no aparelho. 2- A porca a cravar não é adequada ao curso máximo da ferramenta.	1- Complemente o óleo utilizando o frasco de enchimento fornecido (⚠ Ponto 8.4). 2- Verifique se o seu aparelho RIVKLE® NEO B107 é adequado para a porca de cravação; consulte as recomendações da Böllhoff (Parágrafo 3.4).
DESAPARAFUSAMENTO		
O aparelho não desaparafusa no final do curso de cravação. (Utilize o procedimento de desaparafusamento manual, parágrafo 6.5)	1- Botão solto antes do fim da cravação. 2- Falta de óleo. 3- Esforço de cravação excessivo. 4- Não manutenção do aparelho alinhado durante o desaparafusamento. 5- RIVKLE® inadequado para a aplicação 6- Falha interna.	1- Mantenha o botão pressionado até à libertação completa da ferramenta após a fase de desaparafusamento. 2- Atestar óleo com o frasco de enchimento fornecido (⚠ Ponto 8.4). 3- Verificar a força de cravação no catálogo RIVKLE® / Verificar a força de cravação ajustada no aparelho (Parágrafo 5.4) / Controlar a força de tração do aparelho com o indicador de força RIVKLE® FC340 / Aumentar a frequência deste controlo. 4- Manter o aparelho alinhado durante o desaparafusamento. 5- Verifique se o RIVKLE® utilizado é adequado para a sua aplicação. (Se necessário, contacte um representante oficial da Böllhoff). 6- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.
CRAVAÇÃO EXECUTADA		
Após a cravação, a porca de cravação apresenta folga na aplicação	1- Força de cravação demasiado fraca. 2- A porca de cravação não está em contacto com a bocal. 3- RIVKLE® inadequado para a aplicação. 4- Falha interna. 5- Falta de óleo.	1- Verificar a força de cravação no catálogo RIVKLE® / Verificar a força de cravação ajustada no aparelho (Parágrafo 5.4) / Verificar a força de tração do aparelho com o indicador de força RIVKLE® FC340. Aumentar a frequência desta verificação. 2- Ajustar a posição da bocal (Parágrafo 5.3). 3- Verifique se o RIVKLE® utilizado é adequado para a sua aplicação. (Se necessário, contacte um representante oficial da Böllhoff). 4- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff. 5- Complemente o nível de óleo utilizando o frasco de enchimento fornecido (⚠ Ponto 8.4).

Problema	Causas prováveis	Soluções
CRAVAÇÃO EXECUTADA		
Rosca da porca a cravar danificada após a sua instalação	1- Rosca da haste de tração danificada, desgastada.	1- Substituir a haste de tração. Aumentar a frequência de substituição (Parágrafo 5.2).
	2- A porca de cravação não está em contacto com a bocal.	2- Ajustar a posição da bocal de acordo com as instruções (Parágrafo 5.3).
	3- Esforço de cravação excessivo.	3- Verifique a força de cravação necessária para a instalação da sua porca de cravação no catálogo RIVKLE® / Verifique a força de cravação ajustada no aparelho (Parágrafo 5.4) / Controlar a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumentar a frequência desta verificação.
	4- Perpendicularidade com a aplicação não respeitada.	4- Durante toda a fase de instalação da porca de cravação, certifique-se de manter a perpendicularidade entre o aparelho e a aplicação (Quickstart - §7).
	5- RIVKLE® inadequado para a aplicação.	5- Verifique se o RIVKLE® utilizado é adequado para a sua aplicação. Se necessário, contacte um representante oficial da Böllhoff.
	6- Falha interna	6- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

DESAPARAFUSAMENTO MANUAL

O desaparafusamento manual não funciona (o aparelho está bloqueado na aplicação) (Utilize o procedimento de desaparafusamento forçado, parágrafo 6.6)	1- Esforço de cravação demasiado elevado.	1- Verifique a força de cravação no catálogo RIVKLE® / Verifique a força de cravação ajustada no aparelho (Ver parágrafo 5.4) / Verificar a força de tração do aparelho com o indicador de esforço RIVKLE® FC340 / Aumentar a frequência desta verificação (parágrafo 5.4).
	2- Rosca da porca de cravação ou rosca da haste de tração danificada.	2- Consulte a secção «Cravação» deste documento.
	3- Falha interna.	3- Contacte um centro de reparação autorizado Böllhoff.

! NOTA

Se a função não tiver sido restabelecida, contacte um centro de reparação autorizado pela Böllhoff ou o seu serviço de manutenção, caso este tenha recebido formação certificada pela Böllhoff.

7.3 Códigos de erro

N.º	VISUALIZAÇÃO NO ECRÃ	SOLUÇÕES
4	BATT ERR 04!	Bateria inadequada: Utilize uma bateria MAKITA® 18 V bem carregada. Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
12	BAT ERR 12!	Bateria fraca: Utilize uma bateria MAKITA® 18 V bem carregada. Se o problema persistir, contacte o apoio técnico
13	TEMP ERR 13!	Sobreaquecimento eletrónico: Aguarde alguns minutos antes de voltar a utilizar o aparelho, Se o problema persistir, contacte o serviço de assistência técnica.
14	TEMP ERR 14!	Sobreaquecimento do motor de cravação: Aguarde alguns minutos antes de voltar a utilizar o aparelho, Se o problema persistir, contacte o apoio técnico

N.º	VISUALIZAÇÃO NO ECRÃ	SOLUÇÕES
15	TEMP ERR 15!	Sobreaquecimento do motor aparafusamento: Aguarde alguns minutos antes de voltar a utilizar o aparelho, Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
16	OIL ERR 16!	Pressão hidráulica anormal: Verifique o nível de óleo e ateste (⚠ Ponto 8.4). Se o problema persistir, contacte o apoio técnico
38	OIL ERR 38!	Posição de repouso anormal: Verifique o nível de óleo e ateste (⚠ Ponto 8.4). Se o problema persistir, contacte o serviço de assistência técnica.
57 Específico B109	STROKE ERR 57!	Força não alcançada: Curso insuficiente: Certifique-se de que o RIVKLE® está em contacto com a bocal antes de proceder à cravação. Altere o ajuste da bocal, se necessário. Verifique se o RIVKLE® está adequado à largura da aplicação. Substitua a haste. Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
58 Específico B109	STROKE ERR 58!	Força não alcançada: Cravação cancelada: Pressione o botão até ao fim do desenroscamento. Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
59 Específico B109	STROKE ERR 59!	Força não alcançada: Óleo insuficiente: Verifique o nível de óleo e ateste (⚠ Ponto 8.4). Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
60 Específico B109	MNDRL ERR 60!	Força não alcançada: a haste está partida ou a rosca do RIVKLE® está partida: Substituir a haste. Rosca RIVKLE® partida: diminuir a força de cravação. Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.
68 Específico B109	OIL ERR 68!	Deteção de placas: posição de repouso anormal: Verifique o nível de óleo e ateste (⚠ Ponto 8.4). Se o problema persistir, contacte o apoio técnico
77 Específico B109	STROKE ERR 77!	Curso de cravação menor do que o objetivo: Aumente a tolerância da função de controlo do curso. Repita uma sequência de aprendizagem automática ou utilize mais RIVKLE®.
78 Específico B109	STROKE ERR 78!	Curso de cravação maior do que o objetivo: Aumente a tolerância da função de controlo do curso. Repita uma sequência de aprendizagem automática ou utilize mais RIVKLE®.
79 Específico B109	SCREW ERR 79!	Aparafusamento incorreto: RIVKLE® não está em contacto com a bocal: Certifique-se de que o RIVKLE® está em contacto com a bocal antes de cravar.
80 Específico B109	SET UP ERR 80!	A aprendizagem automática do curso não foi efetuada: Certifique-se de que a largura é constante durante a sequência de aprendizagem automática
OUTROS	CRITIC ERR XX!	Erro crítico: 1- Ignore o erro. 2- Se o problema persistir, retire e volte a colocar a bateria. 3- Se o problema persistir, contacte o apoio técnico.

7.4 Baterias e carregador

Consultar o manual do fabricante.

8. Manutenção

! NOTA

As diferentes operações de manutenção dependem da utilização do aparelho. Contacte um representante legal da Böllhoff para avaliar a frequência das operações de manutenção a realizar.

8.1 Instruções de segurança relativas à manutenção e reparação

! ATENÇÃO

A manutenção dos aparelhos deve ser confiada a pessoas que tenham recebido formação adequada por um técnico autorizado da Böllhoff.

Tendo em conta a pressão hidráulica desenvolvida pelo aparelho, podem ocorrer riscos de ferimentos devido a operações de manutenção inadequadas realizadas por pessoal não qualificado.

Qualquer operação de manutenção não autorizada pela Böllhoff durante o período de garantia anulará automaticamente a mesma.

O incumprimento das operações de manutenção indicadas pelo aparelho implicará a anulação da garantia.

! CUIDADO

Certifique-se sempre de que a bateria foi removida antes de realizar qualquer trabalho de inspeção ou manutenção da ferramenta.

! ATENÇÃO



O trabalho com o aparelho envolve riscos potenciais. Utilize sempre óculos de proteção, luvas de proteção, vestuário de trabalho justo ao corpo, proteção auditiva e calçado de segurança.

8.2 Manutenção diária / semanal

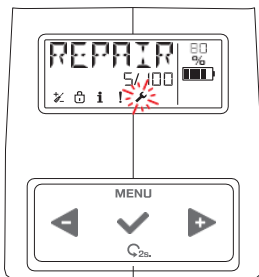
OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Engraxar a haste de tração (fora da rosca - Quickstart §2).	1 vez / dia - A cada colocação em funcionamento
Verifique se não existem fugas na superfície do aparelho.	1 vez / dia - A cada colocação em funcionamento - Após uma manutenção - Após uma queda do aparelho - Após a utilização de uma pressão de serviço não autorizada
Verifique, quando o aparelho estiver em funcionamento, se não existe qualquer movimento invulgar entre os seus diferentes elementos mecânicos e estruturais (por exemplo, entre o corpo e o recipiente). Verifique, quando o aparelho estiver em funcionamento, se não emite ruídos invulgares, para além dos inerentes à sua utilização (por exemplo, sem estalidos nem ruídos de fricção). ! Se detetar a presença de uma fuga hidráulica, pare imediatamente de utilizar o aparelho.	1 vez / dia - A cada colocação em funcionamento - Após uma manutenção - Após uma queda do aparelho - Após a utilização de uma pressão de serviço não autorizada
Verifique se o aparelho não sofreu uma queda, verificando visualmente a presença de marcas ou mossas na sua superfície, bem como de fissuras nas caixas.	1 vez / dia - A cada colocação em funcionamento - Após uma manutenção

OPERAÇÃO	FREQUÊNCIA
Verifique se o ponta e a bocal (eventualmente as peças de adaptação) montados no aparelho são adequados à sua porca de cravação e se estão bem ajustados.	▪ A cada colocação em funcionamento ▪ Após uma manutenção ▪ A cada troca da haste de tração e da bocal ▪ Após cada lubrificação da haste de tração e da bocal.
Verifique se a força de montagem ajustada no aparelho é adequada para a porca de cravação que pretende instalar. Recomendamos a utilização de um indicador de força RIVKLE® FC340.	▪ Sempre que houver uma mudança do tipo de porca de cravação ▪ Após um reabastecimento ou enchimento de óleo ▪ 1 vez / dia
Verifique o estado da haste de tração e da bocal, substituindo-as se necessário.	▪ 1 vez / dia ▪ A cada colocação em funcionamento ▪ Após a utilização do botão de desaparafusar manual ou após a implementação do procedimento de desaparafusar forçado ▪ Após uma queda do aparelho
Verifique se as operações «Aperto > Cravação > Desaperto» funcionam perfeitamente «em vazio» (sem porca a cravar).	▪ 1 vez / dia ▪ A cada colocação em funcionamento ▪ A cada mudança de tipo de porca a cravar ▪ Após utilizar o botão de desaparafusar manual ou após a aplicação do procedimento de desaparafusar forçado ▪ A cada troca da haste de tração e da bocal ▪ Após uma inspeção ou manutenção ▪ Após uma queda do aparelho
Verifique se o botão de comando do desenroscamento manual está funcional.	▪ 1 vez / dia ▪ A cada colocação em funcionamento ▪ A cada troca da haste de tração e da bocal
Verifique se a porca de cravação fica bem apertada contra a bocal.	▪ A cada colocação em funcionamento ▪ A cada troca da haste de tração e da bocal ▪ 1 vez / dia
Verifique o aperto da porca de cravação na bocal; deve ser necessário exercer uma ligeira força para desaparafusar a porca de cravação manualmente.	▪ 1 vez / semana ▪ Após uma revisão ou manutenção ▪ A cada troca da haste de tração e da bocal
Verifique o nível de óleo no aparelho (ver capítulo 8.4).	▪ 1 vez / semana

ATENÇÃO

Se detetar uma fuga hidráulica, pare imediatamente de utilizar o aparelho.

8.3 Manutenção



A função «**REPAIR**» apresenta um indicador de desgaste do aparelho sob a forma de um contador decrescente em percentagem que começa em «100/100» e termina em «0/100».

Permite monitorizar o desgaste do aparelho antes da próxima revisão.

- Quando o contador atinge «**5/100**», o símbolo  do menu «**CONFIGURAÇÃO**» começa a piscar, devendo ser agendada a revisão.
- Quando o contador atinge «**0/100**», o símbolo  do menu «**CONFIGURAÇÃO**» é exibido de forma permanente, a revisão deve ser realizada.

! NOTA

A frequência das manutenções é ajustada automaticamente em função das solicitações sofridas pelo aparelho. A frequência poderá ser reduzida até 50 000 ciclos no caso de uma utilização prolongada com esforços superiores a 18 kN.

Recomenda-se não utilizar este aparelho para cadências superiores a 20 000 ciclos por ano com esforços superiores a 18 kN.

Todas as operações de manutenção interna devem ser realizadas por um centro de reparação autorizado pela Böllhoff ou pelo seu serviço de manutenção, caso este tenha recebido formação aprovada pela Böllhoff.

Recomenda-se que todas as operações de desmontagem e remontagem sejam realizadas em condições de boa limpeza.

8.4 Controlo e quantidade exata de óleo

! PERIGO

Risco de projeção de óleo sob pressão!

Antes de qualquer intervenção no circuito de óleo do seu NEO B109, desative o modo «controlo de processo» ligando o aparelho ao software **NEOSOFT** (ver «Manual de instruções **NEOSOFT V2**», § 3.1.2). O não cumprimento desta instrução poderá provocar projeções de óleo sob pressão e causar ferimentos graves durante a operação de controlo e quantidade exata de óleo do seu aparelho.

! PERIGO

Risco de projeção de óleo sob pressão!

Verifique se a bateria está desligada do aparelho antes de desaparafusar o parafuso de purga. Um acionamento inesperado do ciclo de cravação pode provocar projeções de óleo sob pressão e causar ferimentos graves. Mesmo na ausência de bateria, pode persistir pressão residual e provocar uma projeção de óleo.

! CUIDADO

Um nível de óleo demasiado baixo pode causar avarias: é importante seguir este procedimento.

Informação CHECK OIL

Durante a utilização do aparelho, a falta de óleo é-lhe assinalada pelo símbolo intermitente:



Se não for adicionado óleo após o aparelho ter ficado em modo de espera, as mensagens «**CHECK**» e, em seguida, «**OIL**» são exibidas quando o aparelho for reiniciado. É então necessário reabastecer com óleo, sob pena de não ser possível desaparafusar na próxima instalação do **RIVKLE®** (ver capítulo 7.2 Resolução de problemas).

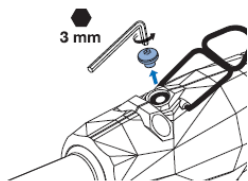
Procedimento de controlo e quantidade exata de óleo

! NOTA

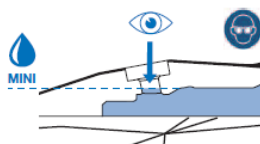
Recomendamos que verifique o nível de óleo do seu aparelho uma vez por semana, seguindo o procedimento descrito abaixo.

Utilize apenas óleo mineral com um grau de viscosidade de 32. O óleo deve estar limpo, isento de partículas e não deve conter silicone.

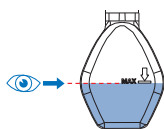
- 1 Desaperte o parafuso de purga com a chave hexagonal de 3 mm fornecida.



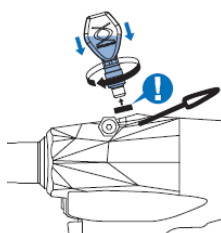
- 2 O nível mínimo de óleo situa-se logo **acima do fundo do orifício**.



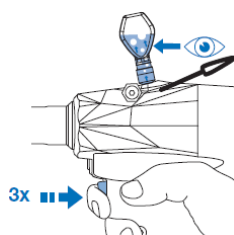
- 3 **⚠ Verifique obrigatoriamente** se o nível de óleo no reservatório não excede o nível máximo indicado.
Bureta: **2365000006**.



- 4 Aperte o frasco de óleo fornecido, que deve conter óleo mineral com um grau de viscosidade de 32. **Verifique a presença da anilha de vedação no frasco.**



- 5 Pressione o botão e observe as bolhas de ar a subir no reservatório. **Repita esta operação 3 vezes.**



- 6 Volte a aparafusar o parafuso de purga e a sua anilha de vedação. Inicie 3 ciclos de cravação a vazio para fazer circular o óleo no circuito hidráulico. Desaperte novamente o parafuso de purga e verifique o nível de óleo. Se o nível de óleo tiver baixado, repita o procedimento a partir do passo 3. Se, após 3 tentativas de reabastecimento de óleo, o nível ainda não estiver adequado, contacte um centro de reparação autorizado pela Böllhoff.

8.5 Atualização de software

Para usufruir das funcionalidades e/ou correções mais recentes, serão disponibilizadas atualizações no site da Böllhoff.

Leia o seguinte código QR:

<https://www.boellhoff.com/de-en/services/technical-forum/>



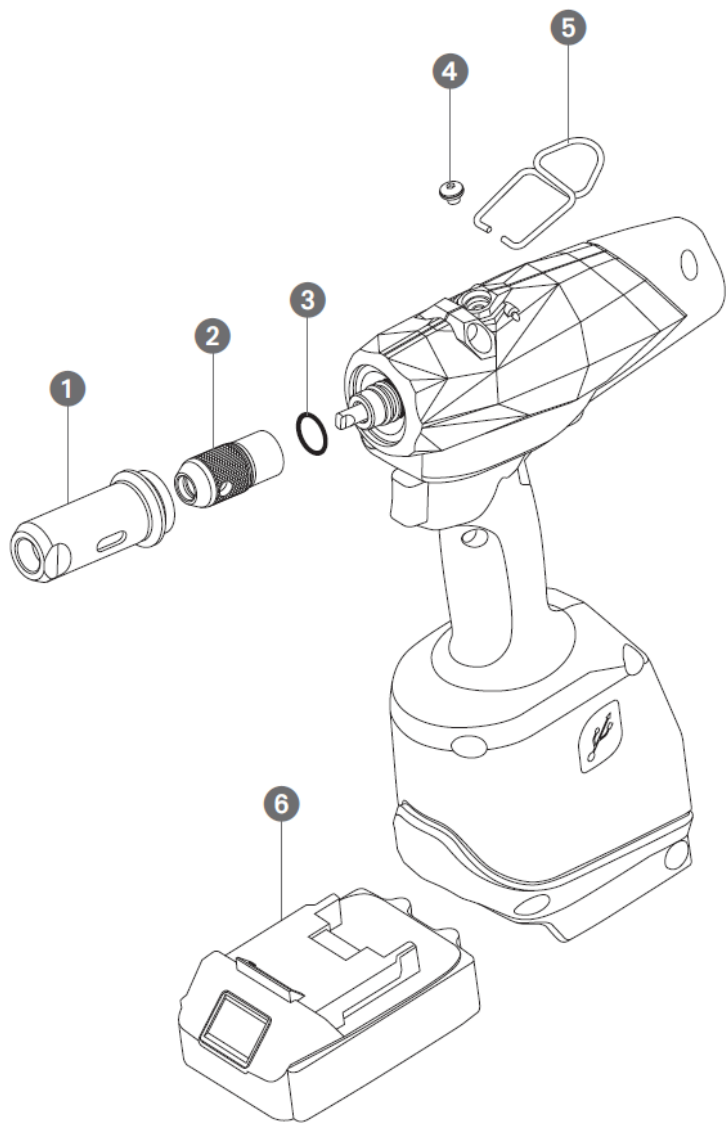
Este CÓDIGO QR também se encontra na etiqueta da ferramenta.

Ao seguir este link, encontrará a versão mais recente do **NEOSOFT**, que irá propor a atualização automática da sua ferramenta para a versão mais recente.

! NOTA

- As atualizações de firmware do **RIVKLE® NEO B107** podem ser efetuadas através do software **NEOSOFT**.
- As versões mais recentes do manual de utilização também estarão disponíveis no site da Böllhoff.

9. Esquema de montagem e nomenclatura



			Referência	Qtd.
1	Ponta		236 999 00 028	1
2	Casquilho de tração		236 999 00 150	1
3	Anel de vedação		C1000102	1
4	Conjunto de parafusos de purga		236 173 80 005	1
5	Gancho		236 999 00 010	1
6	Bateria*	1,5 Ah	236 999 00 170	1
		2,0 Ah	236 999 00 223	1
		3,0 Ah	236 599 00 042	1

* A presença de uma bateria na entrega depende da configuração escolhida; consulte o capítulo 1 do presente manual.

10. Embalagem e transporte

! NOTA

O aparelho é fornecido numa embalagem adequada para o transporte. Guarde esta embalagem para qualquer transporte posterior.

⚠ CUIDADO

Ao transportar o aparelho, certifique-se de que este está protegido contra choques e vibrações. Utilize uma embalagem adequada.

Dimensões e peso da embalagem

- Comprimento: 500 mm
- Largura: 400 mm
- Altura: 160 mm
- Peso bruto: 4,5 kg

Material da embalagem

- Polipropileno



Todos os materiais de embalagem são recicláveis e devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Condições de armazenamento

- Temperatura: -20 °C a +50 °C.
- Humidade relativa: 5% a 80% sem condensação.
- Armazenar num local seco, limpo e protegido da luz solar direta.

O aparelho, com ou sem a sua embalagem, não deve ser exposto a atmosferas agressivas ou corrosivas.

O aparelho fora da embalagem deve ser utilizado nas seguintes condições:

- Temperatura de 0 a +40 °C
- Humidade relativa de 5% a 80%.

Bateria

As baterias de íões de lítio incluídas estão sujeitas aos requisitos da legislação relativa a mercadorias perigosas. No transporte comercial por terceiros ou transitários, por exemplo, devem ser respeitados requisitos específicos em matéria de rotulagem e embalagem. Para a preparação do artigo a enviar, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Respeite também os regulamentos nacionais, que podem ser mais detalhados. Cubra os contactos expostos com fita adesiva ou fita de máscara e embale a bateria de forma a que não se mova dentro da embalagem.

11. Gestão do fim de vida

! NOTA

A proteção do ambiente é uma prioridade para a Böllhoff. Comprometemo-nos a minimizar o impacto ambiental dos nossos produtos ao longo de todo o seu ciclo de vida.

Retirada de serviço do aparelho

Quando o aparelho chega ao fim da vida útil e já não pode ser reparado ou recuperado, deve ser retirado de serviço de forma adequada.

! CUIDADO

Antes de eliminar o aparelho, esvazie completamente o óleo hidráulico. O óleo usado deve ser recolhido e eliminado de acordo com os regulamentos locais em vigor.

Diretiva REEE (Resíduos de aparelhos Elétricos e Eletrónicos)

Este aparelho é um aparelho elétrico e eletrónico na aceção da Diretiva Europeia 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Como tal, não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico comum. **O aparelho deve ser encaminhado para um circuito de reciclagem de produtos eletrónicos REEE.**

As peças de desgaste ou as peças substituídas durante uma manutenção ou reparação devem ser colocadas nos contentores de reciclagem adequados (de acordo com os regulamentos locais em vigor).

Desmontagem e triagem dos componentes

O aparelho é composto por diferentes materiais que devem ser separados para uma reciclagem ideal. Os materiais recicláveis do aparelho serão principalmente:

- Metais ferrosos (aço, ferro fundido)
- Metais não ferrosos (alumínio)
- Elastómeros e juntas:
- Plásticos (tipo PA6 / TPU / POM)
- Fluidos (óleo hidráulico a esvaziar completamente)

Reciclagem e eliminação



Os diferentes materiais devem ser eliminados de acordo com os regulamentos locais e nacionais em vigor:

- Os metais ferrosos e não ferrosos podem ser reciclados em centros de reciclagem especializados.
- Os elastómeros e as juntas devem ser eliminados de acordo com os regulamentos relativos aos resíduos industriais.
- Os plásticos podem ser reciclados se forem corretamente separados.
- O óleo hidráulico usado deve ser recolhido e tratado por empresas autorizadas.

! NOTA



Devido à presença de componentes perigosos no aparelho, os resíduos de aparelhos elétricos e eletrónicos, bem como as baterias e acumuladores, podem ter um impacto negativo no ambiente e na saúde humana. Não deite os aparelhos elétricos e eletrónicos nem as baterias no lixo doméstico!

De acordo com a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e aos resíduos de acumuladores e baterias, bem como com a sua transposição para a legislação nacional, os resíduos de aparelhos elétricos, as baterias e os acumuladores devem ser recolhidos separadamente e depositados num ponto de recolha distinto para resíduos urbanos, em conformidade com os regulamentos em matéria de proteção ambiental. Isto é indicado pelo símbolo do contentor do lixo com uma barra sobre o aparelho.

Compromisso da Böllhoff com o ambiente

A Böllhoff está empenhada em conceber produtos sustentáveis e em promover a economia circular. Encorajamos a reparação e a renovação dos nossos aparelhos para prolongar a sua vida útil. Para qualquer questão relativa à gestão do fim de vida do seu aparelho RIVKLE®, contacte o seu representante local da Böllhoff.

DATA DE ENTRADA EM FUNCIONAMENTO: ____ / ____ / ____

[illegible]

NOTAS

[illegible]



Passion for successful joining.

Grupo Böllhoff

Parceiro inovador na área das técnicas de fixação, soluções de montagem e logística. Encontrará os contactos das nossas instalações em todo o mundo em www.bollhoff.fr.

Rue Archimède | Zone Industriel de l'Albanne | CS 40068 | F-73493 La Ravoire Cedex
Tel.: +33 4 79 96 70 00 | Fax: +33 4 79 96 70 11
info_fr@bollhoff.com | www.bollhoff.fr

CONFIDENCIAL – Este documento e todas as informações associadas são propriedade da BOLLHOFF OTALU SAS, sem prejuízo dos direitos de terceiros. A sua divulgação não constitui uma transferência de propriedade. A sua divulgação destina-se exclusivamente a fins de utilização interna e só pode ser comunicada a pessoas com necessidade de conhecer o seu conteúdo. Qualquer outra utilização é estritamente proibida sem o consentimento da BOLLHOFF OTALU SAS.



23649900021